

FC 860



Eksaktsnitter

Brugsanvisning

"Original brugsanvisning"

DK

JF-STOLL

FORORD

KÆRE KUNDE!

Vi værdsætter den tillid De har vist vort firma ved at investere i et JF-STOLL-produkt, og ønsker Dem tillykke med Deres nye maskine. Vi ønsker selvfølgelig, at De vil opleve fuld tilfredshed ved investeringen.

Denne brugsanvisning indeholder informationer som er vigtige for den fagligt korrekte anvendelse og den mere sikre betjening af maskinen.

Ved leveringen af denne maskine har De sikkert fra Deres forhandler fået gennemgået betjeningen, indstillinger og vedligehold.

Denne første indføring kan imidlertid ikke erstatte et grundigere kendskab til de forskellige opgaver, funktioner og den fagligt korrekte omgang med maskinen.

Derfor bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt, inden De tager maskinen i anvendelse. Vær særlig opmærksom på de angivne sikkerhedshenvisninger, samt afsnittet om sikkerhed.

Brugsanvisningen er opbygget således, at De udførligt bliver informeret i den rækkefølge de naturligt får brug for det, når De modtager en ny maskine, lige fra de nødvendige driftsbetingelser over betjening og anvendelse til vedligehold og pleje. Herudover følger inddelingen i de enkelte afsnit i arbejdsteknisk fortløbende billeder med tilhørende tekst.

"Højre" og "Venstre" er defineret fra en position stående bag ved maskinen med ansigtet i kørselsretningen.

Alle informationer, afbildning og tekniske angivelser i denne brugsanvisning beskriver den nyeste stand på udgivelsestidspunktet.

Kongskilde Industries A/S forbeholder sig ret til at ændre og forbedre design og konstruktion på enhver maskindel uden forpligtigelse til at installere sådanne ændringer på tidligere leverede maskiner.

INDHOLDSFORTEGNELSE

FORORD	3
INDHOLDSFORTEGNELSE	4
1. INTRODUKTION	6
TILSIGTET ANVENDELSE	6
PRÆSTATIONER.....	7
SIKKERHED	9
Definitioner	10
Almindelige sikkerhedsregler	11
Aflåsning af skærme	13
Traktorvalg	13
På- og afkobling	14
Indstilling	15
Transport.....	16
Arbejde.....	17
Parkering.....	17
Smøring	17
Slibning	18
Vedligehold	19
Udskiftning af sliddele	19
Afmærkning på maskinen	21
DIMENSIONER	22
TEKNISKE DATA	23
2. TILKOBLING TIL TRAKTOR.....	24
HYDRAULIK	24
Tilslutning af hydraulik.....	24
Tilslutning af el	25
BETJENING AF EL-STYRING	26
Funktioner.....	26
MONTERING AF LIFTOPHÆNG	29
TIL- OG FRAKOBLING AF FINSNITTER	32
3. MONTERING AF Udstyr	34
VOGNTRÆK	34
PICKUP	36
TUD OG LEDEKLAP	37

4. INDSTILLINGER	39
PICKUP	39
ÅBNING AF ROTORHUS.....	41
ROTOR OG VALSESEKTION.....	44
snitlængder	47
UDSKIFTNING OG JUSTERING AF KNIVE	48
SLIBNING.....	50
Grovslibning	53
REVERS.....	54
5. KØRSEL I MARKEN	55
GENERELLE FORHOLD.....	55
Skårlægning før snitning	55
TRANSPORTSTILLING.....	56
OPSTART I MARKEN	57
Blokering i maskinen	58
DIVERSE.....	60
6. VEDLIGEHOLDELSE	61
ALMENT	61
AFSKÆRMNING	62
KNIVSKIFTE.....	62
DÆKTRYK	62
FRIKTIONSKOBLING.....	63
SIKRING	64
DIVERSE.....	65
Valser.....	65
Kædestrammer til pick-up snegl.....	65
7. SMØRING	67
8. LAGRING (VINTEROPBEVARING)	68
10. RESERVEDELSBESTILLING.....	69
11. SKROTNING	70
12. FEJLFINDING	71
DIAGRAMMER:.....	71
STYRINGEN.....	72
LEDNINGSFØRING	73

1. INTRODUKTION

TILSIGTET ANVENDELSE

Eksaktsnitteren **FC 860** er **udelukkende konstrueret og fremstillet til sædvanlig indsats ved landbrugsarbejde; det vil sige:** Sædvanlig indsats i marker, hvor man vil opsamle og snitte grønt afgrøder som majs, græs eller helsæd, der skal anvendes til ensilage fremstilling, beregnet som grovfoder til kvæg.

Maskinen bør alene tilkobles en traktor der dels tilgodeser produktets specifikationer og dels er lovlig at anvende.

Enhver brug herudover ligger udenfor den tilsigtede anvendelse. For heraf resulterende skader hæfter Kongskilde Industries A/S ikke, risikoen ligger alene hos brugeren.

Det forudsættes, at arbejdet udføres under rimelige betingelser, herunder at markerne er normalt plejede og i passende omfang rensat for fremmedlegemer og lignende.

Ved tilsigtet anvendelse forstås også, at man overholder den information Kongskilde Industries A/S foreskriver i brugsanvisningen og reservedelskataloget samt at godt landmandskab og faglig korrekt betjening er en selvfølge.

Eksaktsnitteren FC 860 bør alene anvendes, vedligeholdes og istandsættes af personer, der gennem relevant anvisning og læsning af brugsanvisningen, er fortrolig med den pågældende maskine, og i særdeleshed er underrettet om de herved forbundne farer.

I det efterfølgende er der listet en række almindelige og særlige sikkerhedsregler der ubetinget bør overholdes.

Egenhændige ændringer af maskinen og dens konstruktion fritager Kongskilde Industries A/S for enhver form for ansvar for deraf resulterende skade.

PRÆSTATIONER

FC 860 er istand til at arbejde alene eller parallelt med andre maskiner.

FC 860 har en høj kapacitet sammenlignet med andre tilsvarende produkter, som følge af at den anvender "UPPER CUT" systemet. "UPPER CUT" giver det mindst mulige effekttab ved snitningen af materialet og sikrer dermed den bedste udnyttelse af den tilgængelige traktor effekt.

Kapacitet er imidlertid vanskeligt at definere og sammenligne, da den for en eksaktsnitter ikke bare vil være afhængig af hvilken afgrøde der snittes, men ligeledes hvordan afgrøden er blevet behandlet før den opsamles eller afskæres af maskinen og endelig hvilken snitlængde-indstilling maskinen arbejder med.

Tager vi udgangspunkt i en eksaktsnitter der, i frisk ikke fortørret græs, kan bearbejde 100 ton i timen, er det muligt at beregne kapaciteten ved forskellige tørstof procenter afhængigt af forbehandlingen inden snitning, som følgende tabel viser

	Tørstof	Kapacitet
Tørstof	100%	18 ton/t
Regnvådt ungt græs	15%	120 ton/t
Ikke fortørret græs	18%	100 ton/t
Fortørret græs- ingen saftafløb fra plansilo	25%	72 ton/t
Fortørret græs- ingen saftafløb fra høj tårnsilo	33%	55 ton/t
Stærkt fortørret græs	50%	36 ton/t
Halm, meget tørt	90%	20 ton/t

At kapaciteten kan variere mellem 20 og 120 ton/t, som følge af varierende vandindhold vil nok overraske de fleste.

I praksis ønsker man at køre eksaktsnitteren i det højest mulige traktor gear, uden at det giver anledning til jævnlige blokeringer. Græsmængden i en mark vil imidlertid altid variere, det kan være det sted, hvor skårlæggeren har været nødt til at udføre en vending, skifte fremkørings hastighed eller ændre kørselsretningen. Det er af den grund ofte hensigtsmæssigt, enten at køre med en effekt reserve for ikke at maskinen vil komme til at blokere i utide, eller ved løbende at tilpasse kørslen med eksaktsnitteren efter forholdene.

Pick up enheden og indførselsvalserne er hver især sikret mod overbelastning som følge af en blokering ved en friktions kobling. Eksaktsnitteren har ligeledes en reverserings indstilling, der gør det muligt at fjerne en blokering igen, uden at det er nødvendigt at forlade traktor sædet.

Det er hensigten at den uøvede bruger i starten øger fremkørings hastigheden gradvist indtil pick up'en bliver blokeret; udløser blokeringen igen ved en reversering og vælger et traktorgear, der er et passende trin lavere for at mindske blokeringsrisikoen.

1. INTRODUKTION

Det er omvendt ikke hensigten at indføringsvalsernes koblingsfunktion udløses. Hvis det sker, bør man mindske pick up'ens koblingsindstilling. Det samme vil gælde, hvis hoved friktionskoblingen mellem traktor og maskine udløses ved almindelig drift. Hvis ikke det er pick up enheden der bliver blokeret, er maskinen ikke indstillet korrekt.

Det er desværre set før, at man øger momentindstillingen af pick up enhedens friktionskobling indtil det punkt, hvor det er hoved friktionskoblingen mellem maskine og traktor der udløser jævnlige. Hoved friktionskoblingen er ikke beregnet til at udløse jævnlige, men alene til opstarts chok eller hvor der kommer fremmed legemer ind i maskinen. Det samme gælder for friktionskoblingen til indføringsvalserne. Hovedkoblingen kan ganske enkelt ikke optage den varme der dannes ved længerevarende udløsninger. Effekten der overføres ved hovedkoblingen vil være mindst 10 gange større end den effekt der skal til for at drive pick up enheden.

Pick up enheden er det eneste man kan se fra traktoren og den bør af den grund udløses først ved en blokering. Den øvede bruger vil være istand til at tilpasse traktor kørslen efter græsmængderne og dermed arbejde med mindre kapacitets reserve og et alt andet lige større output.

Eksaktsnitterens snitlængde kan indstilles og tilpasses den afgrøde, der skal behandles. Det er almindeligt at snitlængden mindskes ved snitning af helsæd, for at sikre en større beskadigelse af afgrødernes kerner. Den kortere snitlængdeindstilling vil selvsagt kræve mere effekt, hvorfor man vil opleve et lavere output ved helsæd end det man er vant til ved græs, selvom det er svært at sammenligne.

Ligeledes øges effekt kravene i takt med at knivene slides og modskærs indstillingen herved forandres. Det er nødvendigt at slibe knivene og indstille modskæret i løbet af sæsonen.

SIKKERHED

Der sker generelt i landbruget mange arbejdsbetingede skader som følge af fejlbetjening og utilstrækkelig instruktion. Person- og maskinsikkerheden er derfor en integreret del af Kongskildes udviklingsarbejde. **Vi ønsker nemlig at sikre Dem og Deres familie bedst muligt**, men det kræver også en helhjertet indsats fra Deres side.

En eksaktsnitter kan ikke konstrueres, så den garanterer ubetinget personsikkerhed samtidig med, at den skal yde et effektivt stykke arbejde. Det betyder, at det er meget vigtigt, at De som bruger af maskinen er yderst opmærksom på, at De betjener maskinen korrekt og derved undgår, at udsætte Dem selv eller andre for unødvendig fare.

Maskinen er som sagt alene beregnet til én bestemt anvendelse, nemlig:

Snitning af græs og tilsvarende grønt afgrøder til foderbrug.

Det forudsættes, at arbejdet udføres under rimelige betingelser, herunder at markerne er normalt plejede og i passende omfang rensat for fremmedlegemer og lignende.

Maskinen kræver faglært betjening, det vil sige, at **De bør læse sikkerheds- og betjeningsmanualen, før De kobler maskinen til traktoren.** Selvom De har haft en lignende maskine før, bør De alligevel læse manualerne, det gælder jo Deres egen sikkerhed.

De bør aldrig overlade maskinen til andre, før De har sikret Dem, at de pågældende har den nødvendige viden.

1. INTRODUKTION

DEFINITIONER

Maskinens advarselmærkater og brugsanvisningen vil indeholde en række sikkerhedsanmærkninger. Sikkerhedsanmærkningerne giver bestemte forholdsregler, som vi vil anbefale, at De og Deres kolleger følger for at øge personsikkerheden mest muligt.

Vi vil anbefale, at De tager den nødvendige tid til at læse sikkerhedsinstruktionerne og giver Deres eventuelle ansatte besked om det samme.



Dette symbol er i brugsanvisningen anvendt under henvisning til personsikkerheden direkte, eller indirekte gennem vedligehold af maskinen

FORSIGTIG: Ordet FORSIGTIG anvendes til at sikre, at operatøren følger almindelige sikkerhedsregler eller de i brugsanvisningen specificerede forholdsregler for at beskytte sig selv eller andre mod skader.

ADVARSEL: Ordet ADVARSEL anvendes til at advare mod synlige eller gemte risikomomenter, der kan medføre alvorlige personskader.

FARE: Ordet FARE anvendes til at angive forholdsregler, der lovgivningsmæssigt skal efterfølges for at beskytte sig selv og andre mod alvorlige skader.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

I det følgende er der kort angivet de forholdsregler, der bør være almindelig kendt af operatøren.

1. Frakobl altid kraftoverføringen, aktiver traktorens parkeringsbremse og stop traktorens motor før De:
 - smører maskinen,
 - rengør maskinen,
 - skiller en hvilken som helst del af maskinen ad,
 - justerer maskinen.
2. Blokér altid hjulene, før De arbejder under maskinen.
3. Lad være med at starte traktoren, før alle personer er i sikker afstand fra maskinen.
4. Undersøg, før traktoren startes, om alt værktøj er fjernet fra maskinen.
5. Sørg for, at alle afskærmninger er korrekt anbragt.
6. Lad være med at arbejde med løsthængende beklædning eller hår, der kan trækkes ind af en bevægelig del i maskinen.
7. Sørg altid for at have det rette fodtøj for ikke at falde uheldigt.
8. Lad være med at ændre en afskærmning, eller at arbejde med maskinen hvis der mangler en afskærmningsdel.
9. Anvend altid den lovpligtige belysning og sikkerhedsafmærkning ved transport ad offentlig vej og ved kørsel om natten.
10. Begræns transporthastigheden til maksimalt 30 km/t, hvis maskinen ikke er mærket med en anden maksimalt tilladt hastighed.
11. Lad være med at opholde Dem i nærheden af maskinen, mens den arbejder.
12. Ved montering af kraftoverføringsakslen skal det kontrolleres, at traktorens omdrejningstal og -retning passer til maskinens.
13. De bør anvende høreværn, hvis støjen fra maskinen er generende, eller De skal arbejde med maskinen over en længerevarende periode i en traktorkabine, der ikke er tilstrækkeligt støjdæmpet.

1. INTRODUKTION

14. Der må aldrig være personer på maskinen under arbejde eller transport.
15. Lad være med at anvende maskinen til andet arbejde end det, den er konstrueret til.
16. Lad være med at arbejde med maskinen, hvis der er børn i nærheden.
17. Lad være med at opholde Dem mellem traktor og maskine under til- og frakobling.
18. Lad være med at føre materialet ind i snitteren med hænderne eller fødderne, mens den arbejder.
19. Forsøg ikke at fjerne materiale fra snitteren, mens den arbejder.
20. Hvis materiale skal fjernes fra snitteren, skal kraftoverføringen først kobles fuldstændigt ud. Sluk traktorens motor inden De fjerner materiale fra snitteren.

AFLÅSNING AF SKÆRME

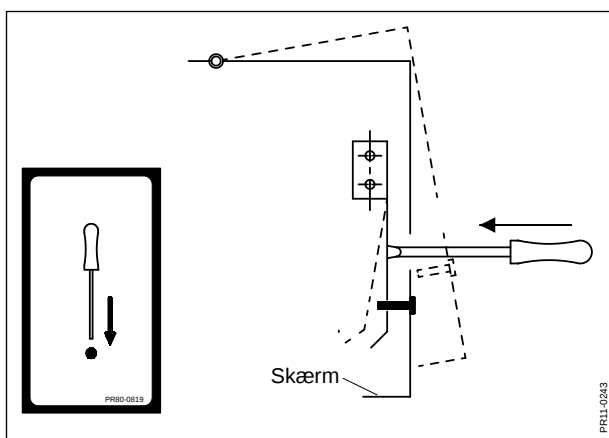


Fig. 1-2

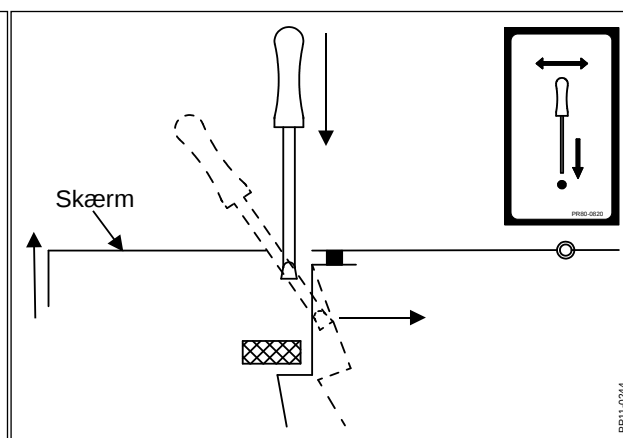


Fig. 1-2

Alle afskærmninger, der er hængslet på maskinen, er forsynet med en lås. Låsen sikrer, at man ikke kan åbne afskærmningen uden brug af værktøj. Der findes to forskellige typer låse. Fig. 1.1 og 1.2 viser de to låseprincipper, samt de tilhørende transfers, der skal markere og illustrere låsene på maskinen.

TRAKTORVALG

De bør altid følge de anbefalinger, der specificeres i traktorens brugsanvisning. Hvis dette ikke er muligt, bør De søge teknisk assistance.

De anbefalede minimum kraftbehøv er 55 kW/75 HP tilgængelig ved kraftudtaget, men samtidigt ikke kan levere mere end 92 kW / 125 HP.

Maskinen er standard konstrueret til 540 RPM eller 1000 RPM, og den leveres af fabrik med en 1 3/8" KO-aksel med 21 splines gaffel. Som alternativ kan der til maskinens KO-aksel leveres 1 3/8" gaffel med 6 splines.

En velegnet traktor vil have et godt udvalg af gear ved fremkørings hastigheder mellem 5 og 8 km/t

Traktorens hydraulik udtag bør levere mindst 170 bar, ligesom overstrømningsventilen ikke bør tillade mere end 210 bar.

Følgende hydraulikudtag er nødvendige afhængigt af det valgte udstyr:

1 stk.	Enkeltvirkende	Løft af pick up
1 stk	Dobbeltvirkende	Indstillelig hitch

Det er vigtigt, at der er en direkte adgang til traktorens 12 volts batteri, og at det er i en god stand.

De bør altid vælge en traktor med en lukket kabine, når De skal arbejde med en finsnitter.

PÅ- OG AFKOBLING

De bør altid sikre Dem, at der ikke er personer mellem traktor og maskine ved til- og frakoblingen. Ved en utilsigtet manøvre med traktoren kan der ske klemning af personer (se fig.1-3). Ligeledes er det vigtigt, at frakoblingen sker på et jævnt og stabilt underlag, for at maskinen ikke løber fra en og rammer andre personer eller beskadiger andet udstyr.



Fig. 1-3

De samme forholdsregler gælder for til og frakobling af vogne ved hjælp af hitchkrogen, der er monteret bag på snitteren.

De skal kontrollere, at maskinen er beregnet til traktorens omdrejningstal. Forkert valgt omdrejningstal kan over en længere periode beskadige maskinen og i værste fald føre til udkast af dele gennem afgangsrøret.

De skal sikre Dem, at KO-akslen er monteret korrekt, det vil sige, at sikringsstiften er i indgreb og holdekæder for afskærmning er fastgjort i begge ender.

KO-akslen skal være korrekt afskærmet. Hvis afskærmningen er defekt, bør De udskifte den med det samme.



VIGTIGT: Før tilkobling af vogn til hydraulisk hitch, bør De altid:

- Udkoble kraftoverføringen.
- Vente indtil samtlige bevægelige dele er standset.

De bør kontrollere, at alle hydraulik koblinger er samlet korrekt og er tætte, og at samtlige slanger og fittings er ubeskadigede, før De aktiverer hydraulik systemet.

Sørg for at der ikke er tryk på slangerne når disse kobles fra traktoren.

Hydraulikolie under tryk kan trænge ind under huden og give anledning til alvorlige betændelser. De bør altid beskytte hud og øjne mod oliesprøjt (se fig.1-4). Er uheldet ude, og hydraulikolie under tryk rammer Dem, skal De straks søge lægehjælp.



Fig. 1-4

INDSTILLING



- VIGTIGT:** Ved indstilling af maskinen, bør De altid:
- Frakoble PTO fra traktoren.
 - Slukke for traktorens motor.
 - Vente indtil samtlige bevægelige dele er standset.

Det er vigtigt, at man venter med at fjerne afskærmningen, indtil de roterende værktøjer er stoppet. Det gælder specielt afgangsrøret over knivcylinderen.

Hvis de skærende værktøjer i knivcylinderen skal justeres eller udskiftes, er det vigtigt at blokere knivcylinderen med en trækile, idet de skarpe knive let kan beskadige et par fingre, specielt fordi rotoren er vanskelig at bremse, hvis den ved en uheldig bevægelse af operatøren er sat i omdrejning.

Før De starter et arbejde, bør De kontrollere, at indføringsvalser og knivcylinder kan bevæge sig frit. Ligeledes bør De kontrollere, at knivene er intakte og uden revner. Det er selvfølgelig nødvendigt at udskifte knive, der har væsentlige mangler, for at de ikke senere skal give anledning til blokering, beskadigelse af maskinen og udkast af metaldele fra afgangsrøret.

Periodevis bør De ligeledes kontrollere knive og knivbolte for slid ifølge de regler, der er angivet i brugsanvisningen.



- VIGTIGT:** Første gang De anvender maskinen, kan knivboltene sætte sig og føre til mangelfuld forspænding af knivene. De bør af den grund kontrollere knivboltene forspænding efter første arbejdstime.

I det øjeblik De løfter afgangsrøret over knivcylinderen, bør De sikre Dem, at der ikke er personer i nærheden, der kan blive ramt af skærmen. Ligeledes bør De, i det øjeblik De løfter skærmen, holde fast med begge hænder i bøjlen, som er fastgjort til overgangsskærmen.

TRANSPORT

Begræns transporthastigheden til maksimalt 30 km/t, hvis maskinen ikke er mærket med en anden maksimalt tilladt hastighed.

Kontroller altid, at mekaniske transportsikringer er i indgreb, før transport med efterhængte vogne.



FARE: Lad aldrig personer bestige eller "køre med" på maskinen.

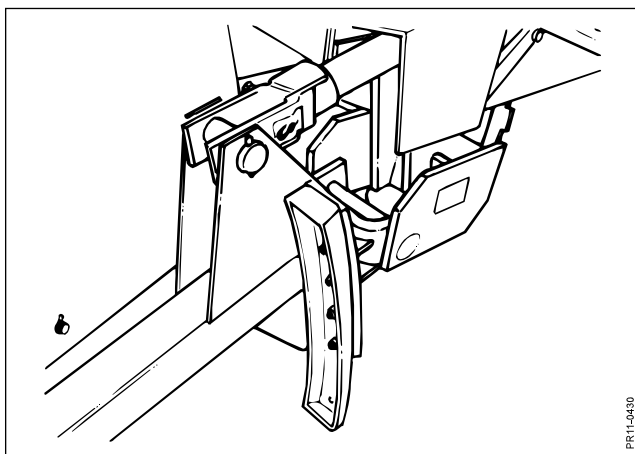


Fig. 1-5

Fig. 1-5 Snitterens pickup skal sikres mekanisk, før transport.

Den lovpligtige belysning og sikkerhedsafmærkning skal selvfølgelig være anbragt korrekt, og her skal man ikke bare kontrollere snitteren, men også den efterhængte vogn.

Refleksafmærkningen og belysningen skal jævnligt rengøres.

1. INTRODUKTION

ARBEJDE

Før De starter arbejdet, bør De sikre Dem, at der ikke befinder sig personer bag snitterens afkast, der kan rammes af metaldele fra beskadigede knive.

De skal ligeledes sikre Dem, at der ikke opholder sig personer i vognen, som bruges til opsamling. Vedkommende kan blive kvalt i materialestrømmen eller ramt af metaldele fra afkastet.

Ved blokering af indføringsvalserne eller knivcylinderen bør De straks koble ud og stoppe traktorens motor, aktivere parkeringsbremsen samt vente, indtil de roterende værktøjer standser, før De forsøger at fjerne materialet eller fremmedlegemet.

Det kan ikke siges ofte nok: De bør aldrig fjerne en materialeblokering, mens maskinen kører, eller indføre materiale i pickuppen med hænder eller fødder, idet der vil være en alvorlig fare for at blive fanget og ført ind i snitteren med lemlæstelse eller død til følge.

De bør af den grund aldrig tillade, at nogen opholder sig i umiddelbar nærhed af snitteren, mens den arbejder og slet ikke børn, der ikke kender faren og gør uforudsigelige ting.

PARKERING

Husk at lægge stopklodser under maskinens hjul, hvis der er risiko for at den ruller efter parkering.

Husk at tage hydraulikslanger og elektriske kabler af inden De kører bort med traktoren.

SMØRING

Ved smøring eller vedligeholdelsesarbejde bør De aldrig arbejde mere end én person ad gangen ved maskinen. Det begrænser risikoen for at De får fingre i klemme som følge af, at andre ved et uheld drejer de roterende dele, mens De stadig arbejder med dem.

De bør aldrig forsøge at rengøre, smøre eller indstille maskinen, før kraftoverføringen er udkoblet, traktorens motor er stoppet og parkeringsbremsen er aktiveret. Træk tændingsnøglen ud!

1. INTRODUKTION

SLIBNING

Omskiftning til, eller fra, slibning bør altid udføres efter følgende procedure:

- Stop traktorens motor.
- Træk parkeringsbremsen.
- Vent til samtlige bevægelige dele er standset.

Det er nødvendigt at fjerne dele af afskærmningen for at ændre rotorens omdrejningsretning ved slibningen af knivene. Da der er kæde og remtransmissioner til stede, er det muligt at beskadige hænderne, hvis ikke de roterende dele er standset før afskærmningen fjernes.

Selve slibningen bør ligeledes udføres efter følgende procedure:

1. De kontrollerer, at slibestenen er ubeskadiget og at apparatet kan bevæges let frem og tilbage.
2. Skærmen bag slibeapparatet sænkes for at give fri adgang til knivcylinderen.
3. Stenen indstilles og slibeapparatet afskærmes igen.
4. Afskærmningen over knivcylinderens transmission fjernes og rotorens omdrejningsretning ændres.
5. Afskærmningen befæstiges igen og de kontrollerer, at der ikke er andre personer i nærheden.
6. Start traktoren igen, og hold omdrejningstallet tæt ved tomgangen.
7. Gennemfør slibningen med forsigtighed.

De skal altid anvende sikkerhedsbriller ved slibningen, idet der kan springe mindre partikler fra slibestenen.

Efter slibningen standses traktoren igen, omdrejningsretningen ændres til snitning og samtlige skærme befæstiges.

HUSK: De bør kun slibe med samtlige skærme lukkede!

1. INTRODUKTION

VEDLIGEHOOLD

Efter ca. 2 dages kørsel bør alle bolte efterspændes.

Sørg altid for, at anvendte reservedele er spændt med det korrekte moment.

Hydraulikslanger skal, før de første gang tages i brug og derefter mindst én gang årligt, kontrolleres af en sagkyndig. Hvis der er behov for det, skal de udskiftes. Brugstiden for hydraulikslanger må ikke overskride 6 år, inkl. maksimal 2 års lagertid. Ved udskiftning skal der anvendes slanger, der opfylder de af udstyrsfabrikanten opgivne krav. Alle slanger er mærket med produktionsdato.

UDSKIFTNING AF SLIDDELE

Knive, knivbolte og modskæret fremstilles af højtlegerede, varmebehandlede materialer. Denne varmebehandling giver et specielt hårdt og sejt materiale, der kan klare ekstreme belastninger. Beskadiges en kniv, knivbolt eller et modskær, skal det udskiftes med originale JF-STOLL reservedele for at sikre optimal driftssikkerhed.

Knive og knivbolte skal kontrolleres dagligt i sæsonen.

De specielle knivbolte skal spændes med en momentnøgle til 40 kgm.

I det øjeblik knivene er slidt max. 8 mm ned eller ca. 12 mm over det lige stykke, skal de udskiftes (se fig. 1-6).

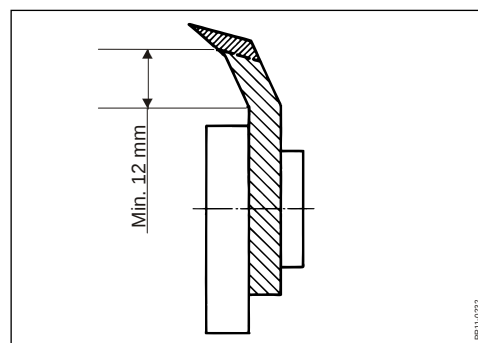
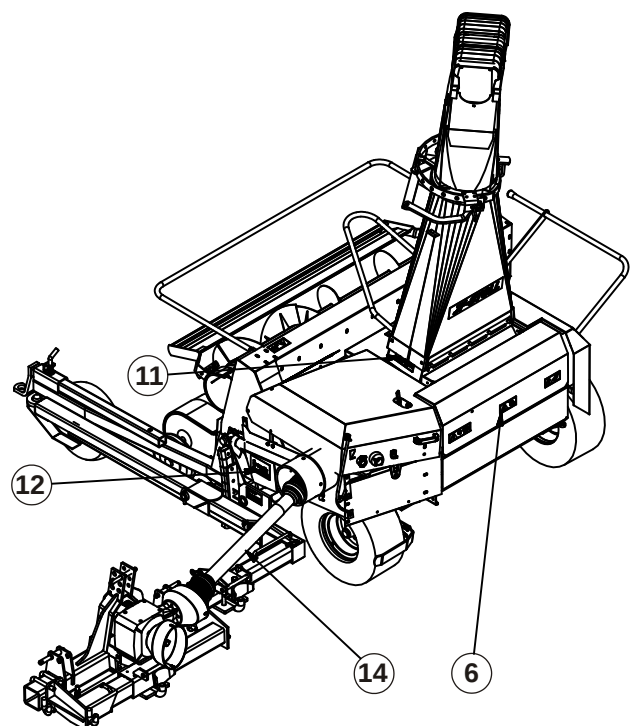
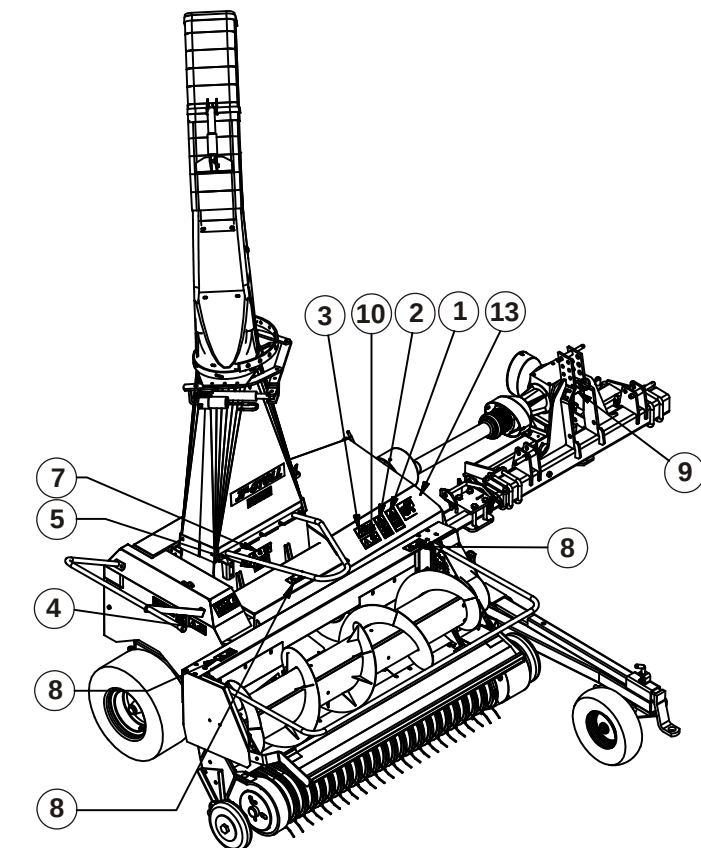
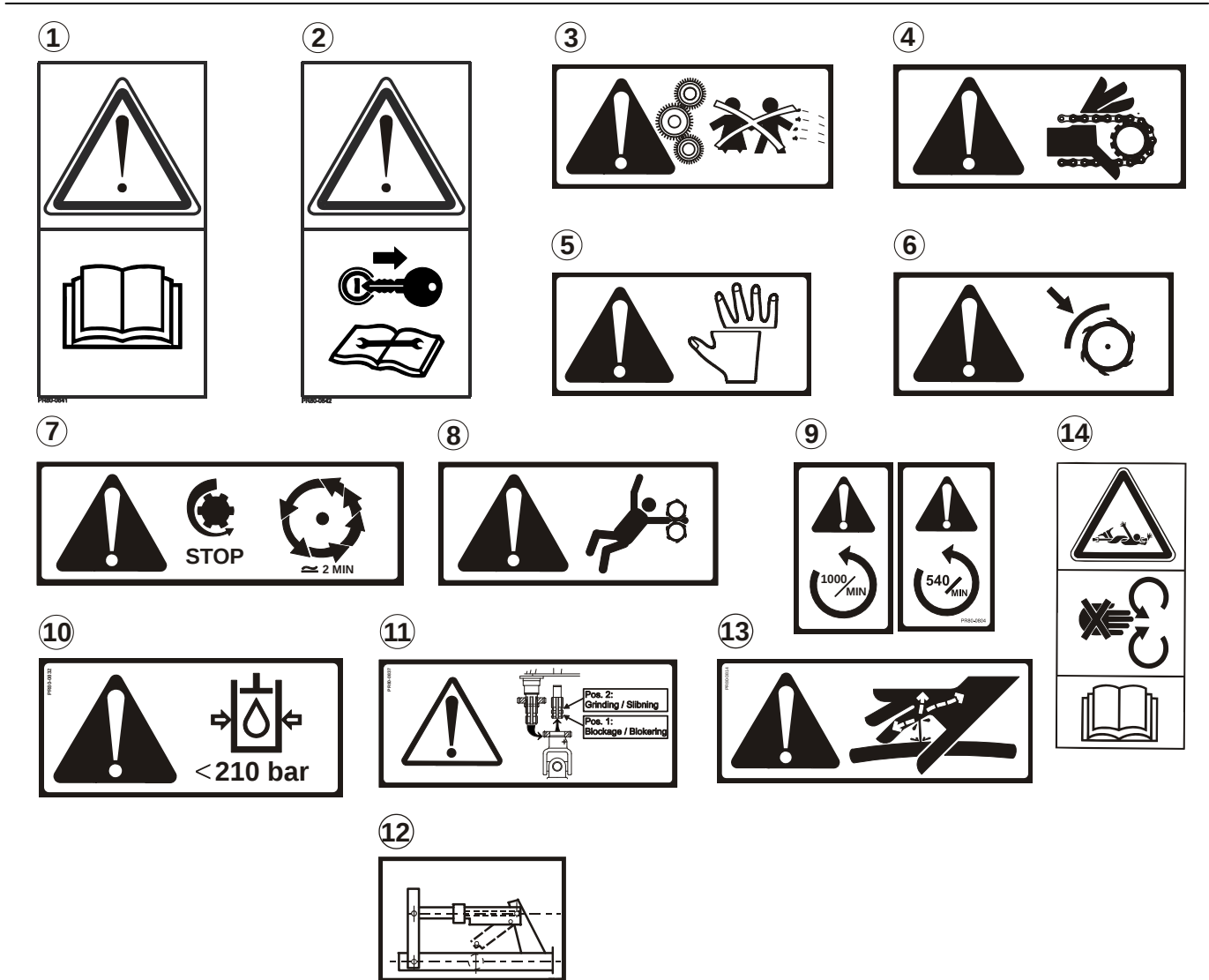


Fig. 1-6

Efter udskiftning af knive, knivbolte og lignende bør De kontrollere, at der ikke er efterladt værktøj i maskinen.

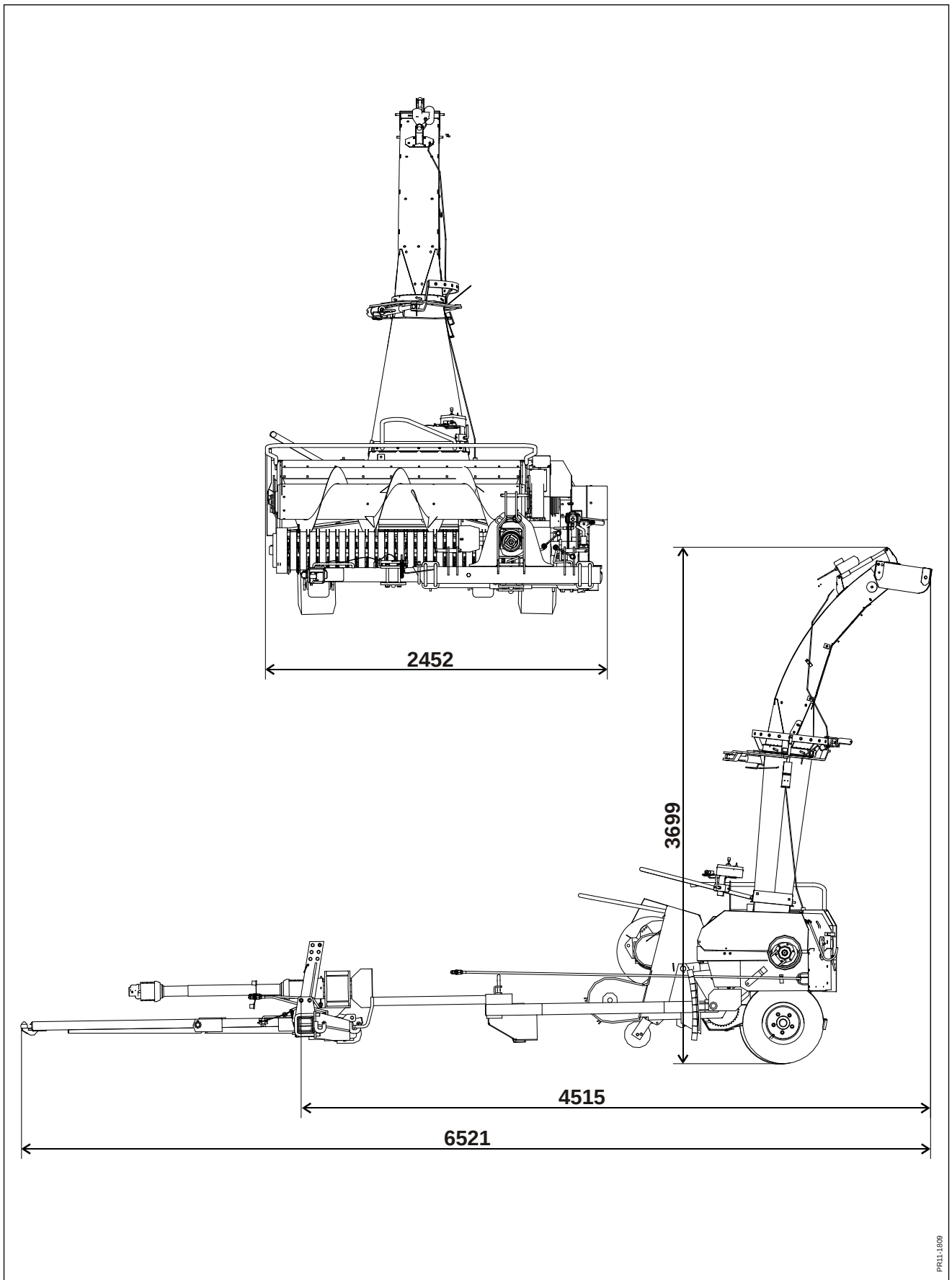


AFMÆRKNING PÅ MASKINEN

De på foregående side viste advarselmærkater er placeret på maskinen som vist på tegningen ved siden af. Før De tager maskinen i brug, bør De efterse om alle mærkater er tilstede; hvis ikke, bør De anskaffe dem som mangler. Mærkaterne har følgende betydning:

- 1. Læs brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne.**
Dette er en påmindelse om, at De skal huske at læse de leverede dokumenter for at sikre Dem, at De betjener maskinen korrekt og undgår unødvendig risiko for ulykker og maskinskader.
- 2. Stop traktormotoren og fjern tændingsnøglen før De rører ved maskinen.**
Husk altid at stoppe traktorens motor før De smører, indstiller, vedligeholder eller reparerer. Fjern også tændingsnøglen så De er sikker på at ingen starter traktoren igen inden De er færdig.
- 3. Børn.**
Lad aldrig børn opholde sig i nærheden af maskinen under drift. Især mindre børn har tendens til at foretage sig uforudsete ting.
- 4. Kædetræk.**
Under denne skærm befinder sig et eller flere kædetræk. Sørg før at traktormotoren er standset før De åbner.
- 5. Risiko for klipning.**
Forskellige steder på maskinen er der risiko for at få fingre o. lign. i klemme. Pas på når maskinen er tilkoblet traktoren og klar til brug. Maskinen er uden problemer i stand til at knuse eller klippe enhver legemsdel, som måtte komme i klemme.
- 6. Husk afskærmning under slibning.**
Husk at lukke ALLE skærme efter omstilling til slibning før De påbegynder selve slibningen.
- 7. Efterløb.**
Maskinens roterende knive vil, når traktorens kraftoverføring stoppes, have et efterløb, hvor knivene bliver ved med at rotere i op til 2 minutter. Vent til knivene står helt stille, før De begynder at fjerne afskærmninger for inspektion og vedligeholdelse.
- 8. Risiko for indtrækning.**
Lad være med at opholde Dem i nærheden af forsatsen og indføringsvalser mens maskinen kører. Sørg for at traktorens motor er stoppet forinden.
- 9. Omdrejningstal og -retning.**
Kontrollér at kraftoverføringen kører med det rigtige omdrejningstal, samt at den drejer i den rigtige retning. Forkert omdrejningstal og/eller -retning vil med tiden ødelægge maskinen med risiko for personskade til følge.
- 10. Max. 210 bar.**
Sørg for at de hydrauliske komponenter ikke udsættes for større tryk end max. 210 bar, da der ellers er fare for eksplosionsagtig ødelæggelse af dele. Herved udsætter De Dem selv og andre i alvorlig fare for at blive ramt af metaldele med høj hastighed, eller olie under højt tryk.
- 11. KO-aksel for rotor.**
Der findes en alternativ tap for KO-akslen til rotoren. Denne anvendes dels når rotoren skal kobles fra ved reversering og dels når rotoren skal køre modsat vej ved slibning. Sørg for at placere KO-akslen korrekt på tappen ved disse operationer.
- 12. Husk transportlås.**
Husk altid at kontrollere transportlåsen inden maskinen transporteres ad offentlig vej, og før justering af pick-uphøjden.
- 13. Hydraulikolie under tryk**
Advarsel mod hydraulikolie under tryk.
- 14. Kraftoverføring.**
Denne mærkat har til opgave at erindre Dem om, hvor farlig kraftoverføringsakslen kan være, hvis den ikke er korrekt monteret eller afskærmet.

DIMENSIONER



TEKNISKE DATA

TEKNISKE DATA	FC 860
Pickup bredde	1,8 m
Kraftbehov anbefalet min	55 kW / 75 HP
Kraftbehov max	92 kW / 125 HP
Kapacitet (*)	20-50 t/hour
Knivrotorens bredde	0,72 m
Omdrejningstal for rotor	1600 rpm.
Antal knive, standard	24 stk.
HD knive	Standard
Slibeanordning	Slibesten
Revers slibning	Standard
Teoretisk snitlængde, standard	15 - 30
Vendbart modskær, tungstensbelagt	Standard
Antal indføøringsvalser	4 stk.
Reversering af indføring	Standard
Elektriske funktioner	Tuddrejning, klap på tud og reversfunktionen
Hydrauliske funktioner	Løft af pickup
Drejningsvinkel for tud	175grader
Pickup, smørefri	Standard
Vægt med pickup	1600 kg
Længde	4,5 m
Bredde med pickup	2,5 m
Højde	3,7 m
Dækstørrelse standard	23 - 10,5 x 12
Friløb i KO-aksel	Standard
Friktionskobling i KO-aksel	Standard, 1050 Nm
Stålhjul på pickup	Standard
Gummihjul på pickup	Tilbehør
Hitch, Indstillelig	Tilbehør
Vogntræk: Max. Prodsøjetryk	2000kg

(*) Afhængig af tørstofindhold, snitlængde, materialets beskaffenhed og mængde.

Ret til konstruktions- og specifikations-ændringer forbeholdes.

2. TILKOBLING TIL TRAKTOR

HYDRAULIK

TILSLUTNING AF HYDRAULIK



FARE: De hydrauliske komponenter må ikke udsættes for større driftstryk end 210 bar, da højere driftstryk kan medføre at dele gradvis ødelægges. Herved opstår alvorlig fare for personskade.



FORSIGTIG: Det er vigtigt, at lynkoblingerne altid er omhyggeligt rengjorte inden montering, for ikke at urenheder skal trænge ind i hydrauliksystemet og ødelægge væsentlige ventilfunktioner. I det øjeblik hydraulikslangerne ikke er tilsluttet traktoren bør de parkeres i holderen for enden af trækstangen.

Maskinen kræver et enkeltvirkende hydraulisk udtag for pickuperen, og hvis tilbehøret hydraulisk indstillelig hitch er valgt, et dobbeltvirkende udtag hertil. Dvs. traktoren bør altså have 1 dobbeltvirkende og 1 enkeltvirkende udtag, for at kunne køre foran en fuldt udstyret FC 860.

TILSLUTNING AF EL



Fig. 2-2

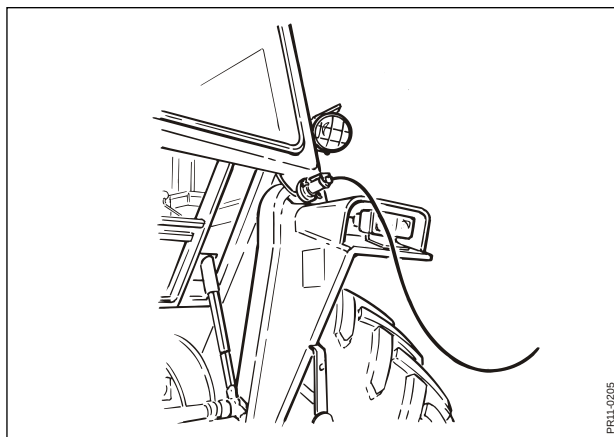


Fig. 2-3

Fig. 2-2 Maskinen er udstyret med el-betjening af Tuddrejning, lededeklap og revers.

Betjeningsboksen kan med fordel placeres på traktorens højre armlæn, således at der er let adgang til den under kørsel i marken, se figur 2-2.

Betjeningsboksen er forsynet med et løst monteringsbeslag, som kan skrues fast i førerhuset, og kan således efterfølgende afmonteres uden brug af værktøj.

Hanstikket til strømforsyning tilsluttes et hunstik i traktorkabinen. Dette skal levere 12V og tillade en strøm på 25 A. Hvis traktoren ikke har det samme stik, bør man kontakte sin forhandler for at få en adaptor.

Hvis der ikke er et hunstik i traktoren, eller hvis eksisterende stik i traktoren ikke kan levere tilstrækkelig strømstyrke, monteres det medleverede hunstik.

Kablet hertil forbindes direkte til traktorens batteri, idet ledningen med sikringsdåsen tilsluttes **+(positiv)** på batteriet (husk at sikringen skal sidde i umiddelbar nærhed af batteriet).

Det er meget vigtigt for el-systemets funktion, at der er en god forbindelse til **- (minus/stel)** og **+(positiv)** på batteriet.

Anden tilslutning, f.eks. til lygternes ledningsnet, frarådes, da ledningstykkelserne til disse anlæg i reglen ikke er tilstrækkelige til at levere den nødvendige strøm.

Fig. 2-3 Bag på traktoren, lige udenfor kabinen, monteres det 7-polede hunstik (monteret på ledningen fra betjeningsboksen).
Her tilsluttes det 7-polede hanstik fra maskinen.



Vigtigt:

Ved parkering placeres det 7-polede hanstik i holderen på snitterens venstre, bageste skærm.

BETJENING AF EL-STYRING



Fig. 2-4

Fig. 2-4 Maskinen betjenes fra betjeningsboksen. Denne styrer de elektriske funktioner.

FUNKTIONER.

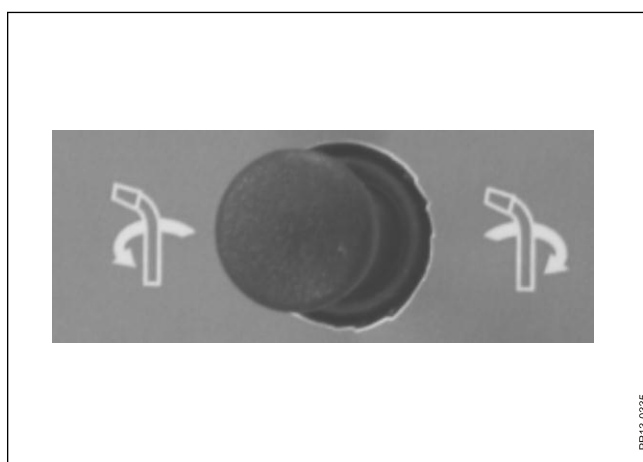


Fig. 2-5

Fig. 2-5 På Joysticket:

Tud: Tryk til venstre drejer tuden mod uret- tryk til højre drejer tuden med uret.

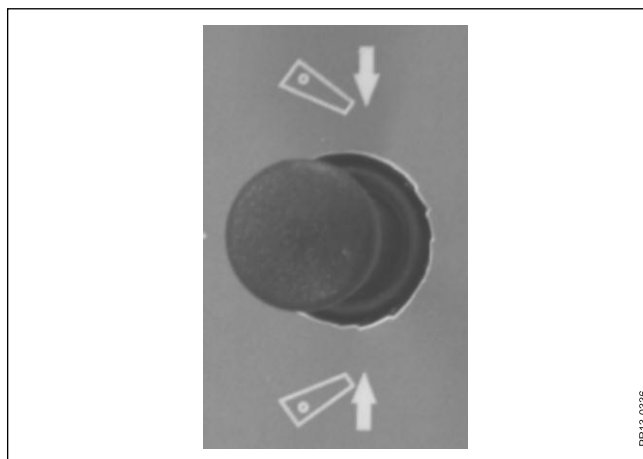


Fig. 2-6

Fig. 2-6 På Joysticket:

Tud: Tryk fremad peger ledeklappen nedad- tryk bagud peger ledeklappen opad.

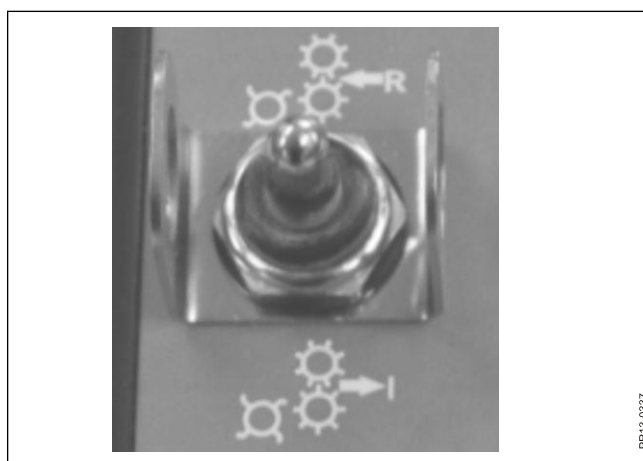


Fig. 2-7

Fig. 2-7 Reversfunktionen. Gælder indføringsvalser og pickup.

Indføring: Vippekontakten føres bagud. Når indføringsvalser og pickup kører, slippes kontakten. Dette kan tage ca. 5 sekunder.

Reversering: Vippekontakten føres fremad. **Forsigtig: Reverser kun kort tid af gangen. Reverser med nedsat omdrejningstal.**

2. TILKOBLING TIL TRAKTOR

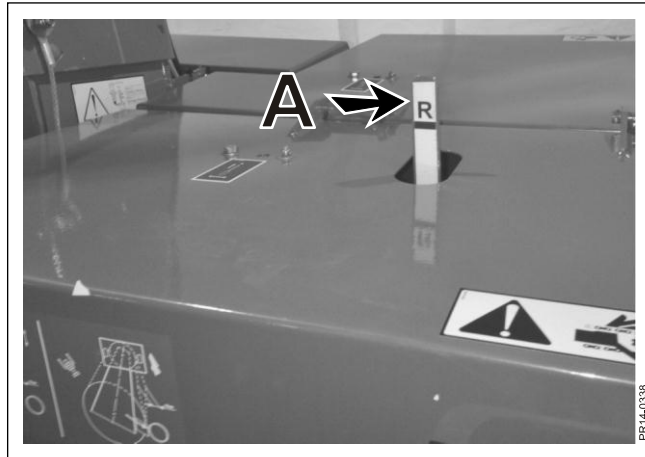


Fig. 2-8

Fig. 2-8 Reversets position kan kontrolleres på viseren **A**.

MONTERING AF LIFTOPHÆNG

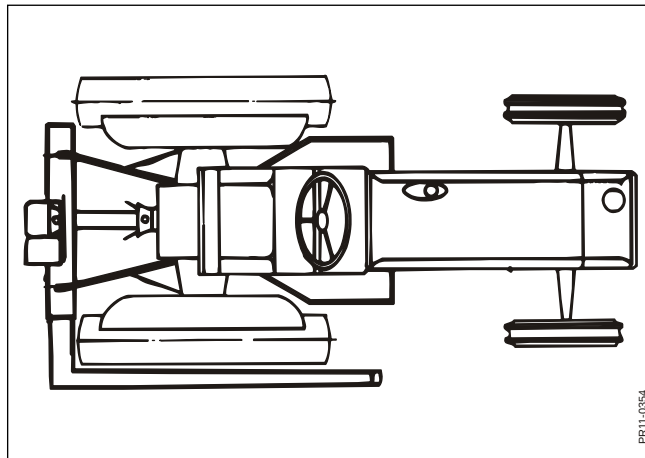


Fig. 2-9

Fig. 2-9 Ophænget monteres i traktorens tre-punktsophæng og monteres således, at det er så tæt på traktorens baghjul som muligt. Det giver den mest stabile kørsel og liften belastes mindst muligt.

Begge trækarme skal have samme skråstilling ud for midterstilling for at holde ophænget parallelt med traktoren. Efter korrekt montering af ophænget monteres PTO akselen.

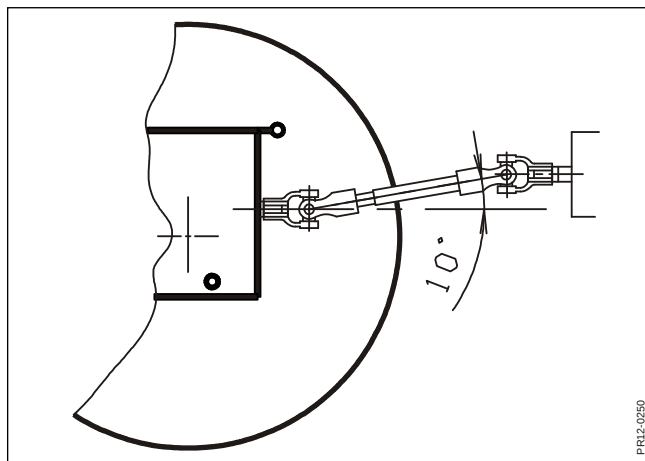


Fig. 2-10

Fig. 2-10 Traktorens PTO og maskinens PIC (kraftindtag) skal være parallelle d.v.s. at vinkelen mellem dem skal være så tæt på 0° som muligt. Ophænget justeres så KO akselen i arbejdsstilling er max 10° over eller under vandret. Svarende til at PIC (gearkassens indgangsaksel) er max 100 mm over eller under traktorens PTO.

Liftophænget er som standard monteret med hitchkrog. For tilkobling af vogne med gaffeltræk vendes trækket så hitchkrogen vender fremad, og hul til gaffeltræk vender bagud.

2. TILKOBLING TIL TRAKTOR

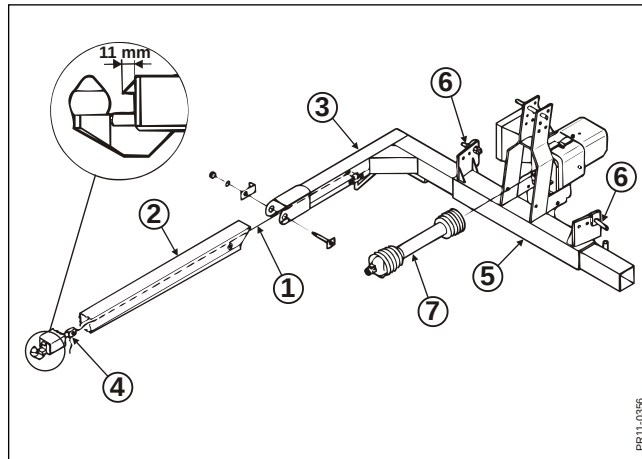


Fig. 2-11

- Fig. 2-11** A. Wiren 1 føres igennem den forreste arm.
- B. Forreste arm 2 monteres på L-bøjlen 3.
- C. Wiren fastspændes i pal 4 og justeres til korrekt længde - 11 mm. Wiren skal være stram, således at den understen 4 kan trækkes helt ind.
- D. Ophængstappene 6 placeres, så finsnitteren kommer så tæt på traktoren som muligt. Bagerste hul ved lange trækarme. Forreste hul ved korte trækarme.

- Fig. 2-12** E Kraftoverføringsakslen 7 tilpasses i længden og monteres.

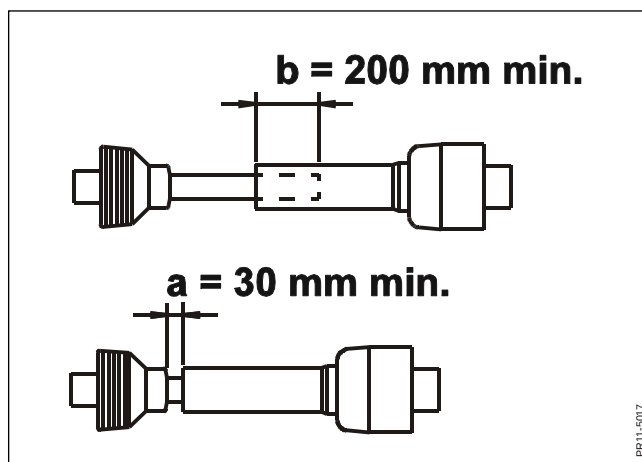


Fig. 2-12

- Fig. 2-12** Kraftoverføringsakslens længde tilpasses så den: i arbejdsstilling har mindst 200 mm overlapning. Ikke i nogen stilling er nærmere blok end 30 mm. I længst udstrukket stilling har mindst 200 mm overlapning.

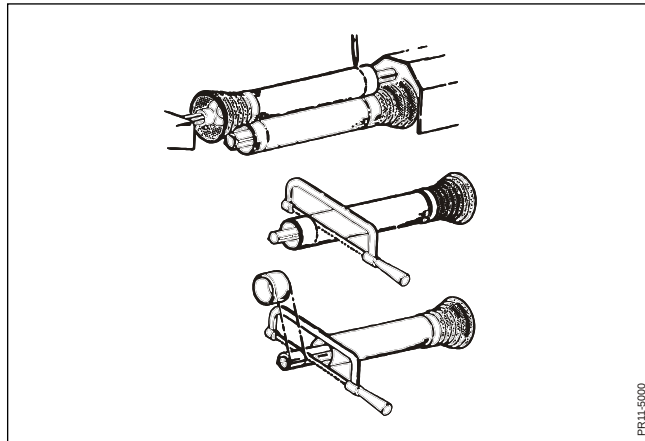


Fig. 2-13

Fig. 2-13 F: Ved afkortning skal der skæres lige meget af alle 4 rør. Husk at afgrate de opkortede ender omhyggeligt. Rengør for snavs og spåner og indfedt profilrørene før genmontering.

G: Ophængsbøjlen monteres i traktorens løft. L-bøjle 3 sættes i liftophæng 5

De bør læse og overholde de henvisninger i brugsanvisningen, der gælder for Deres traktor med hensyn til tilkobling af redskaber i traktorens hydraulik. Vi henleder især Deres opmærksomhed på, at såfremt traktorhydraulikken er med vægtoverføring, der aktiveres via topstangsfæstet, skal vægtoverføringen sættes ud af funktion, eller også skal topstangen tilkobles til et fast toppunkt på traktoren. Hvis vægtoverføringen ikke sættes ud af funktion, kan det bevirke, at liften begynder at løfte, selvom kontrolhåndtaget ikke påvirkes. Vægtoverføringen kan også være årsag til, at liften „hugger“ voldsomt op og ned.

På KO-akslen mellem trepunktsophænget og maskinen er integreret en friktionskobling, der skal sikre at maskinen ikke lider overlast ved arbejde. Før De starter op første gang skal koblingen "udluftes". Se herom i afsnittet om friktionskoblingen i kapitel 6 "VEDLIGEHOLDELSE".

TIL- OG FRAKOBLING AF FINSNITTER

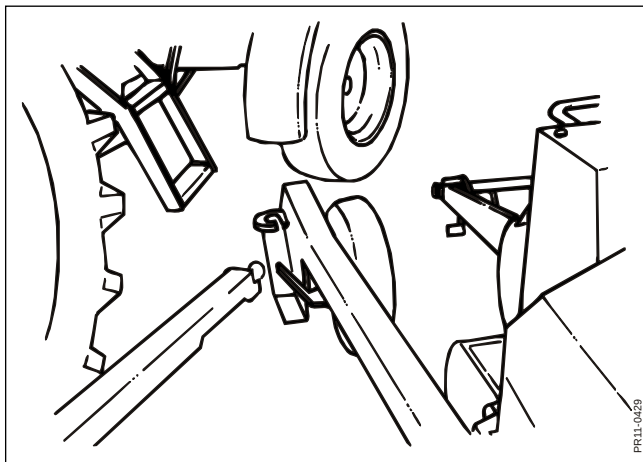


Fig. 2-14

Fig. 2-14 Ved tilkobling sænkes ophængsbøjlen, og der køres skråt frem ind mod maskinen, indtil ophængskuglen rammer ind i hjørnet af fanget. Derefter løftes ophænget og maskinen er tilkoblet i forreste punkt.

Derefter køres lidt frem og traktoren rettes op, indtil pallåsen på ydersiden af ophænget går i indgreb med maskinen.

Kraftoverføringsakslen frigøres fra holderen og påsættes vinkeltrækakslen, hydraulikslangen monteres, stikket til styringen isættes og maskinen er brugsklar.

Frakobling sker ved først at fjerne stikket til styringen og hydraulikslangen fra traktoren, og herefter flytte kraftoverføringsakslen fra vinkeltrækket til holderen. Derefter sænkes ophængsbøjlen ned indtil maskinen står på jorden. Nu kan låsepalen i forreste tilkoblingspunkt udløses ved at trække i snoren. Når ophængsbøjlen hæves igen, samtidig med at der trækkes i snoren, frigøres maskinen fra ophængsbøjlen og der kan nu køres væk fra maskinen. Kan palen ikke gå fri, skal wirelængden kontrolleres. Ved frakørsel bør man sikre sig, at vognen går fri af finsnitteren.

OBS. Maskinen skal sænkes til jorden, før låsepalen kan udløses.

2. TILKOBLING TIL TRAKTOR

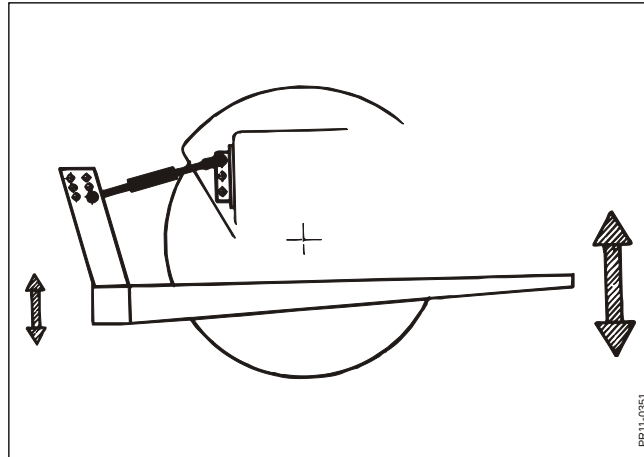


Fig. 2-15

Fig. 2-15 Køres der med een vogn, således at finsnitteren skal fra- og tilkobles ved hvert læs, er det en fordel, hvis ophænget giver stor bevægelse op og ned foran og mindre bevægelse bagtil. Herved bliver det lettere at „fiske“ finsnitteren op fra jorden, uden at vognen rører jorden. Den store bevægelse fortil fås ved at montere topstangen højt på traktoren og lavt på ophænget.

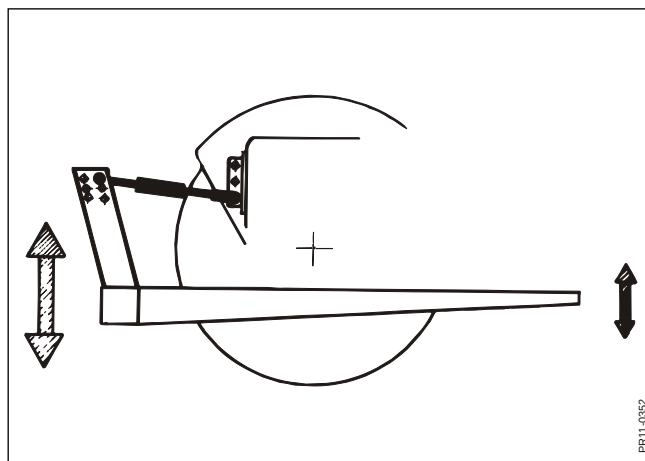


Fig. 2-16

Fig. 2-16 Køres der med flere vogne som skal fra og tilkobles ved hvert læs er det en fordel hvis ophænget giver stor bevægelse op og ned bagtil. Herved bliver det lettere at „fiske“ vognen op fra jorden, uden at finsnitteren går i jorden. Den store bevægelse bagtil fås ved at montere topstangen lavt på traktoren og højt på ophænget.

3. MONTERING AF Udstyr

Montering sker lettest første gang i et værksted, hvor underlaget er plant. Basis-maskinen bør dog altid monteres korrekt til traktoren i henhold til afsnit "2 TILKOB-LING TIL TRAKTOR" før udstyr og tilbehør monteres.

VOGNTRÆK

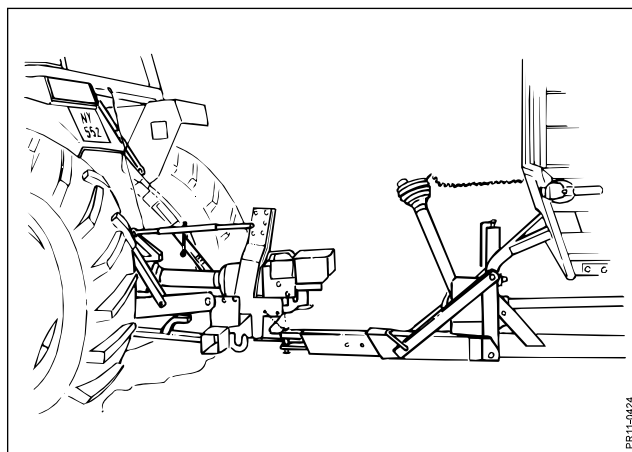


Fig. 3-1

Fig. 3-1 Vognen kobles til med hitch eller trækøje.

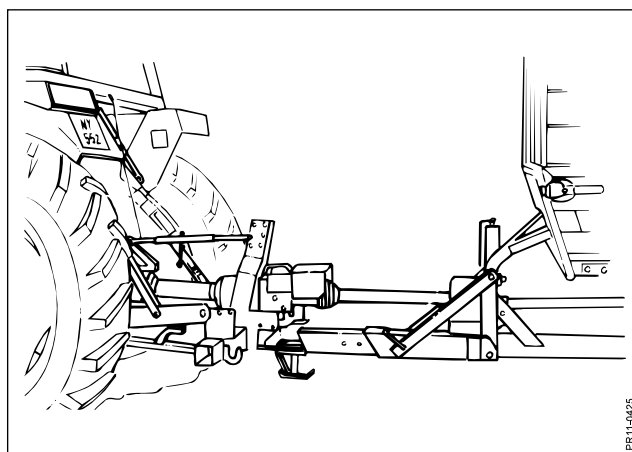


Fig. 3-2

Fig. 3-2 Ved tilkobling med hitch sænkes ophængsbøjlen så hitchkrogen netop kan gå ind under hitchøjet på vognen. Traktoren bakkedes mod vognen og ophængsbøjlen løftes. Når krogen er rastet i trækøjet, er vognen tilkoblet.

Ved frakobling trækkes i snoren for hitchlåsen og ophængsbøjlen sænkes, indtil vogntrækkets støttefod hviler på jorden. Der køres frem med traktor og finsnitte.

3. MONTERING AF UDSTYR

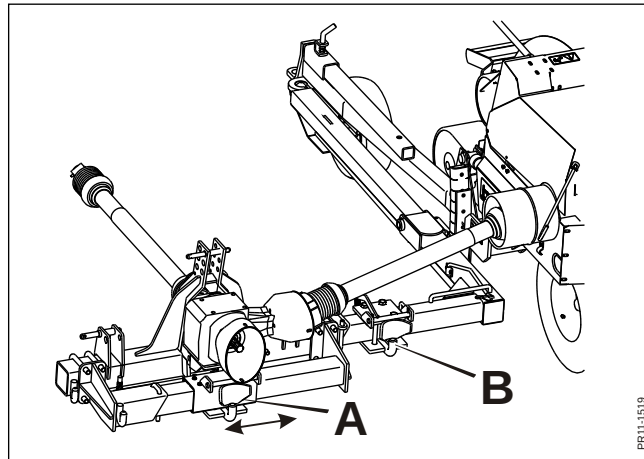


Fig. 3-5

Fig. 3-3 Til maskinen kan som tilbehør købes en sideforskydelig Hitch der monteres på ophænget **A**, eller fastmonteret Hitch, der monteres på trepunktsophængsrammen **B**.

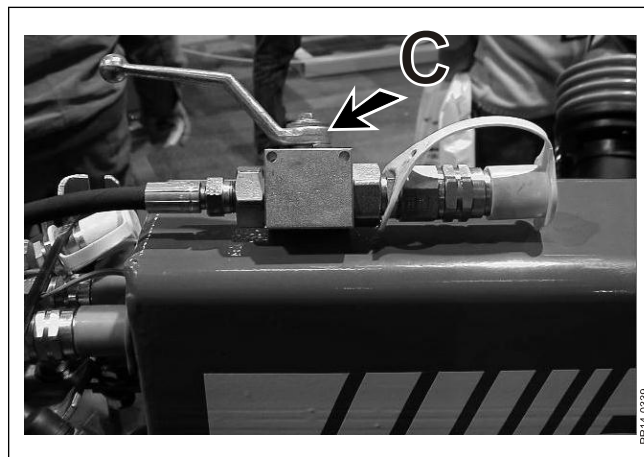


Fig. 3-6

Fig. 3-6 Ved transport på offentlig vej skal kuglehanen **C** på hydraulikslangen til cylinderen være lukket. Dette forhindrer fejlbetjening under transporten.

PICKUP

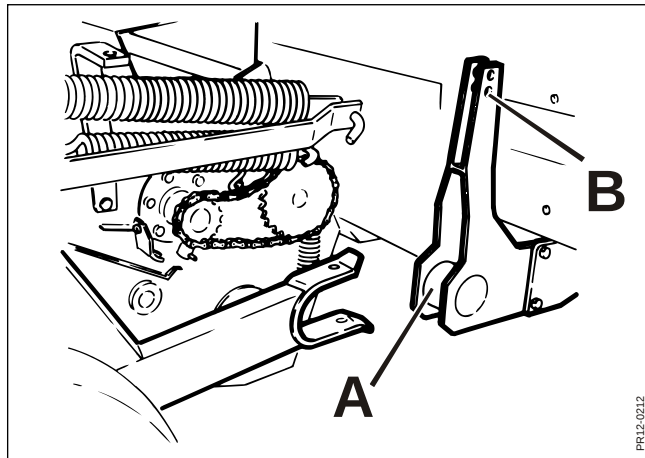


Fig. 3-4

Fig. 3-4 Pickuppen køres let på løberullerne hen til maskinen, så fangeret **A** går i indgreb. Tap-pene (2 stk.) monteres for at fastlåse pickuppen til basismaskinen.

Aflastningsmekanismen fastgøres til pickuppen ved **B**.

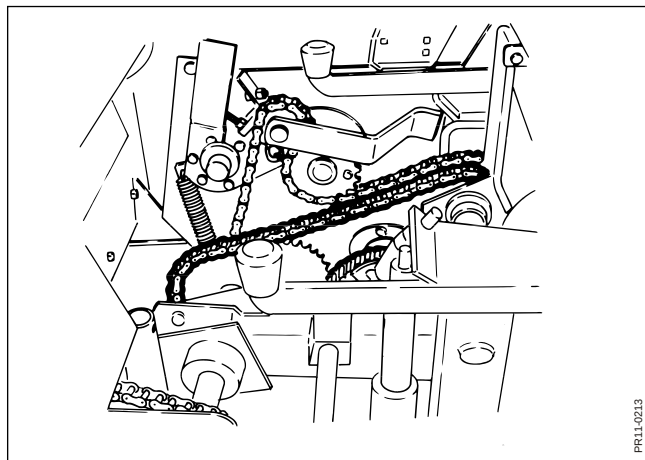


Fig. 3-5

Fig. 3-5 Kædetræk for pickuppen monteres.

TUD OG LEDEKLAP

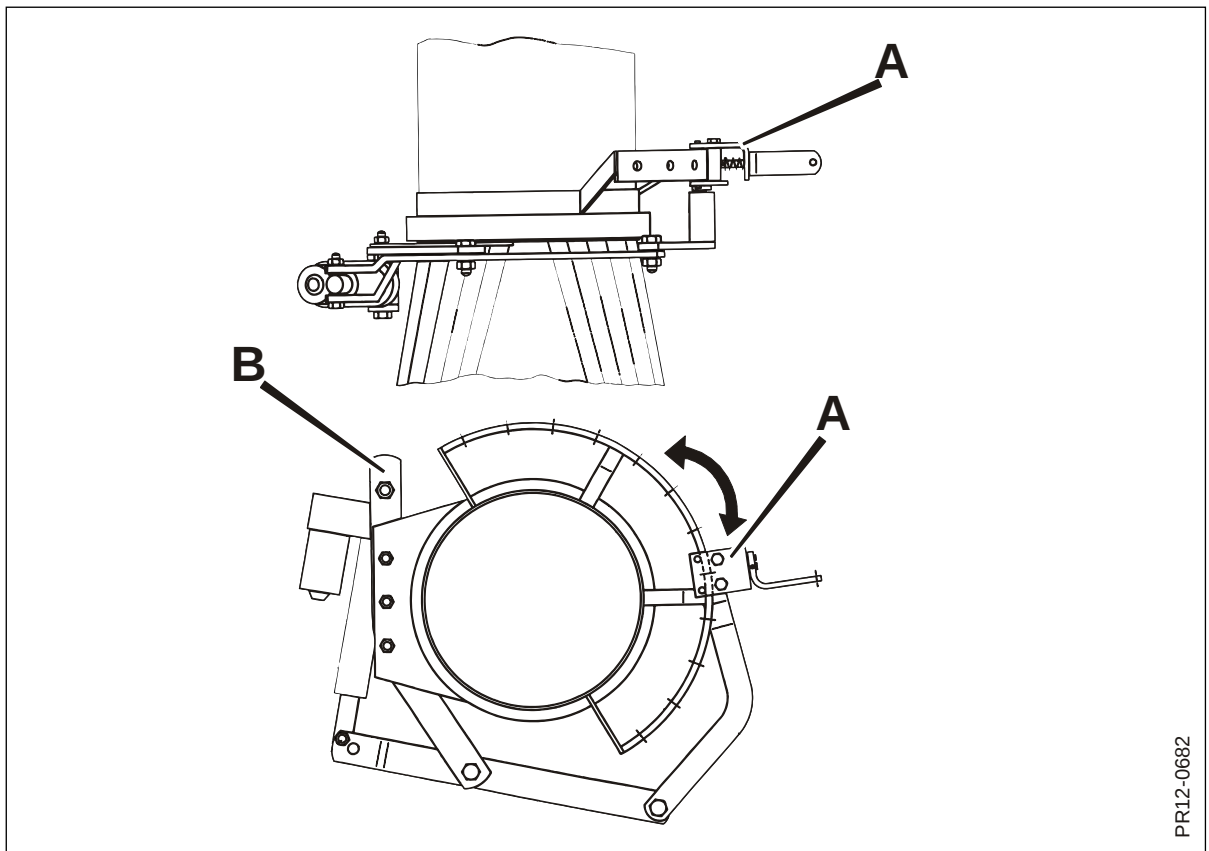


Fig. 3-6

Fig. 3-6 Når drejetuden er monteret og justeret, monteres det færdig samlede drejebeslag som vist på figuren.

Konsol **A** føres ind over justerskinnen og samles, herefter monteres motorkonsollen **B** og spændes fast. Smør drejekransen og kontroller, at afgangsrøret drejer uden at klemme sig fast.



VIGTIGT: Sørg for at smøre drejekransen, mens De drejer afgangsrøret med hånden for at fordele fedtet hele vejen rundt.

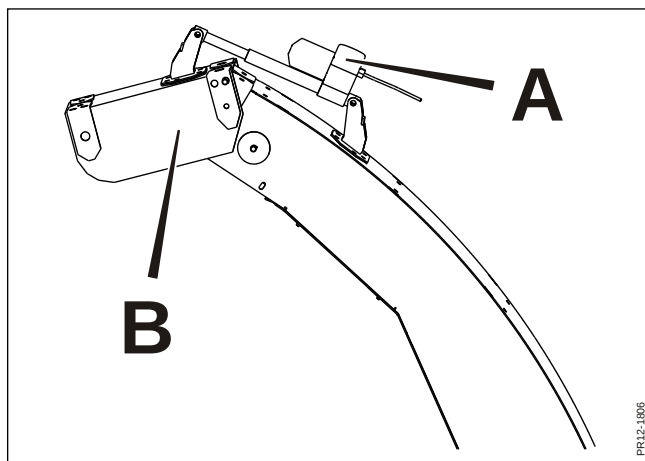


Fig. 3-7

Fig. 3-7 El-motoren **A** for ledeklappen **B** monteres.

Det 7-polede stik fra maskinen tilsluttes hunstikket ved traktorkabinen i henhold til afsnittet "Tilslutning af El." i kapitel 2 "TILKOBLING TIL TRAKTOR".

Kontrollér nu at højre-/venstre-drejning af tuden, og op/ned bevægelsen af ledeklappen stemmer overens med mærkningen for joystikket på betjeningsboksen i traktorkabinen.

Stemmer bevægelser og mærkning ikke overens, vendes bevægelsesretningen ved, i samleboksen, at ombytte ledningerne til pågældende motor(er).

4. INDSTILLINGER

PICKUP

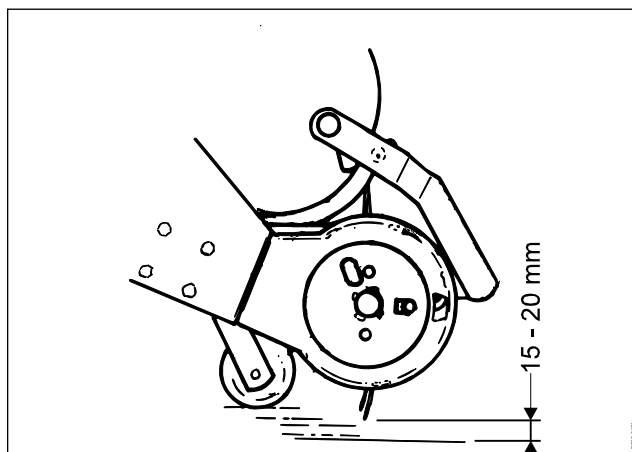


Fig. 4-1

Fig. 4-1 Under pickuppen er monteret støtteruller af stål, som kan indstilles i højden. Man bør tilstræbe en højde på pickuppen, så fjedrene, dels ikke rammer jorden og blander jord i afgrøden, og dels problemfrit kan opsamle græsset uden spild.

JF-STOLL anbefaler en frihøjde mellem pickup fingre og jorden på 15 til 20 mm.

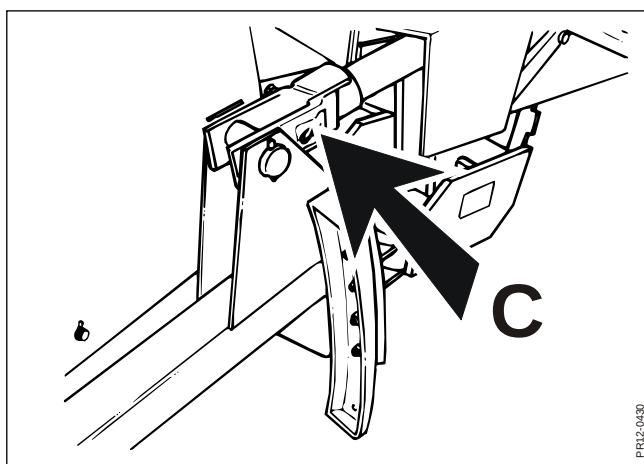


Fig. 4-2

Fig. 4-2 Før enhver justering skal cylinderstoppet C bringes i indgreb.

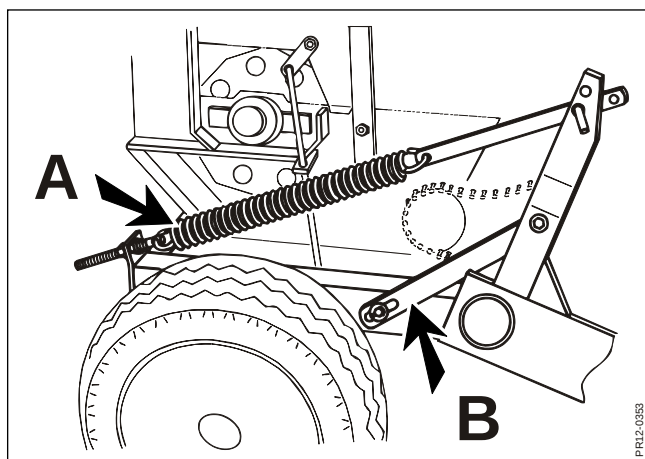


Fig. 4-3

Fig. 4-3 Med spindel A strammes aflastningsfjedrene, så pickupen højst trykker med 30 kg mod jorden. Dette kontrolleres lettest ved at stå foran pickuppen og trække opad i bøjlen, og vurdere jordtrykket. Begrænsningsstangen B skal, når maskinen står på plant gulv, stå i midterstilling, således at pick-uppen kan bevæge sig frit en smule op og ned og følge markens overflade.

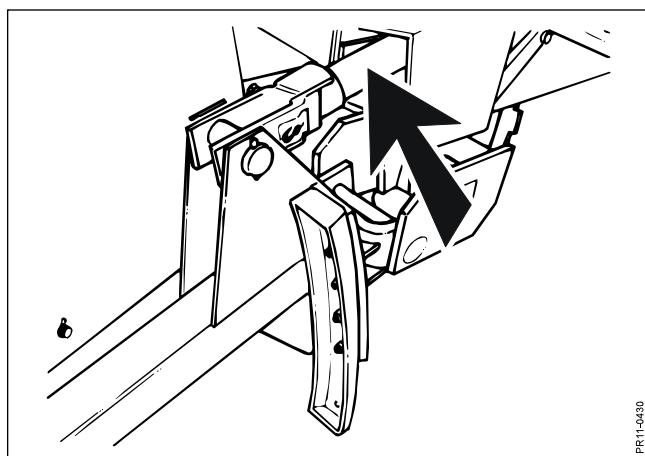


Fig. 4-4

Fig. 4-4 Justering foretages på modsat side ved ophængets hydrauliske cylinder.

Sneglen på pickuppen er forsynet med en glidekobling. Sneglens glidekobling er indstillet til at udløse før de andre friktionskoblinger i maskinen.

Den største kapacitet opnås ved at arbejde med en fremkørselshastighed, hvor der akkurat køres uden blokeringer i sneglen. Opstår der en blokering omkring sneglen stoppes op, og via reversfunktionen tvinges afgrøden ud af maskinen igen. Se mere herom i kapitel 5 "KØRSEL I MARKEN".

Med et kontinuerligt og jævnt flow gennem pickup og snegl sikrer man sig bedst mod blokeringer inde i maskinen, der kan medføre længerevarende driftstop.

Operatøren bør altid have ekstra friktionsskiver til glidekoblingen på sneglen med på traktoren. Har denne kobling været i funktion mange gange, slides belægningen på friktionsskiverne, og den kan ikke overføre tilstrækkeligt moment. Det kan derfor blive nødvendigt at skifte friktionsskiverne, men husk at det skal være samme antal og kvalitet.

ÅBNING AF ROTORHUS



Fig. 4-5

Fig. 4-5 For at åbne rotorhuset kan tuden lægges ned. For at lette denne opgave er tuden aflastet med en kraftig fjeder.



FARE:

Først sikres at der ikke er andre personer end operatøren i nærheden. Læg kun tuden ned når maskinen er tilkoblet en traktor.

4. INDSTILLINGER

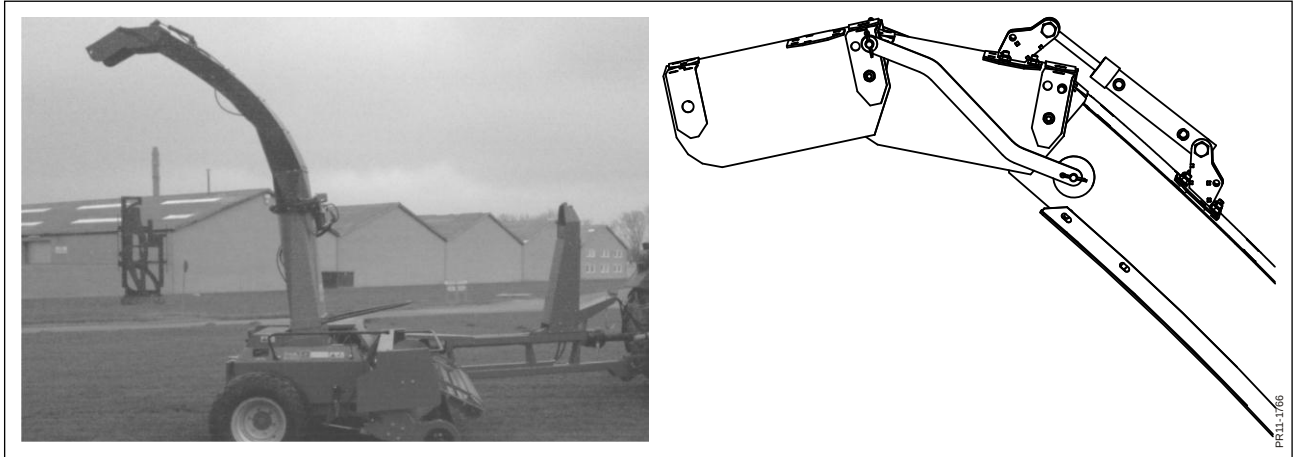


Fig. 4-5

Fig. 4-5 1) Drej tuden bagud. Stil ledeklappen midt i arbejdsområdet.



Fig. 4-6

Fig. 4-6 2) Skærmen over rotorhuset og skærmen til højre åbnes.

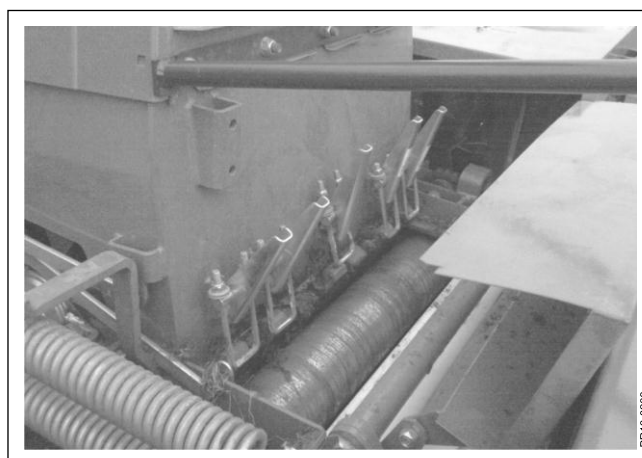


Fig. 4-7

Fig. 4-7 3) Lukkebeslagene forrest på rotorhuset åbnes.

4. INDSTILLINGER



Fig. 4-8

Fig. 4-8 4) Med håndtaget vippes tuden bagud og ned, hvorved rotorhuset åbnes.

5) Rotorhuset lukkes på samme måde, men naturligvis i modsat rækkefølge.



Fig. 4-9

Fig. 4-9 Når rotorhuset lukkes, er det en fordel at løfte tuden det første stykke.

ROTOR OG VALSESEKTION

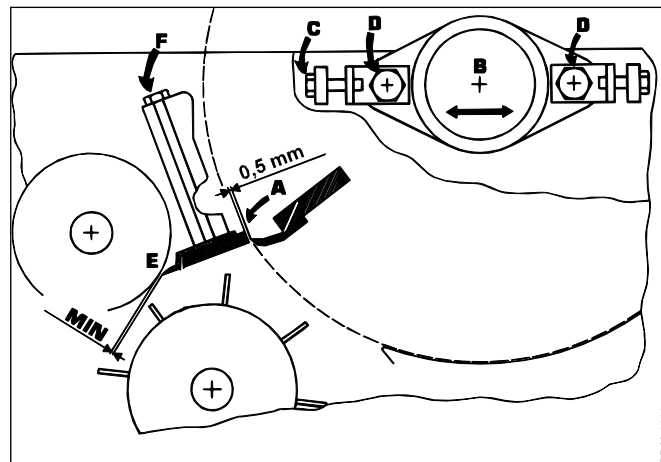


Fig. 4-10

Fig. 4-10 Afstanden **A** mellem rotorens knive og modskæret kontrolleres med jævne mellemrum med den medleverede lære (afstandsmåler). Der tilstræbes en afstand på 0,5 mm. Er det nødvendigt at justere afstanden, løsnes rotorens 2 lejhuse **B**, og der justeres med skruerne **C**. Efter justeringen og afstanden er kontrolleret, spændes lejhusernes bolte **D** med momentnøgle til 27 kgm (270 Nm).

Maskinen er forsynet med en afskraber for glatvalsen **E**. Afskraberen er monteret sammen med det netop omtalte vendbare modskær.

Afskraberen placeres, uden at røre, så tæt som muligt mod glatvalsen **E**. Afstanden mellem afskraber og glatvalse bør således ikke overstige 0,5mm. Herefter spændes boltene **F** med momentnøgle til 10-12 kgm (100-120 Nm). **Forkert justeret afskraber, kan føre til ophedning af glatvalsen med driftstop til følge.**

4. INDSTILLINGER

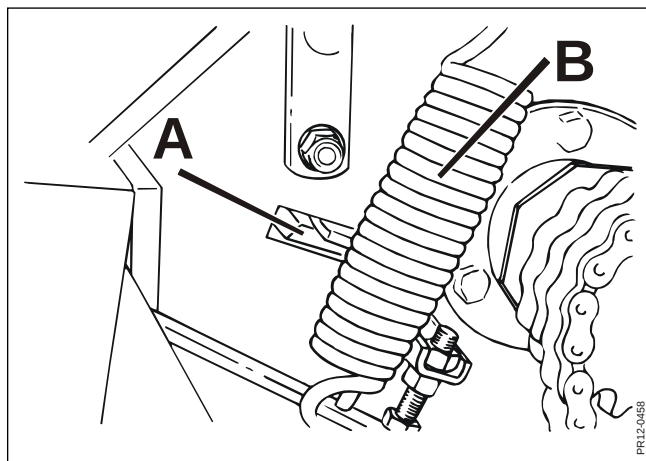


Fig. 4-11

Fig. 4-11 Afskraberen demonteres ved, at skruerne **F** (på fig. 4-10), som også holder modskær-et, fjernes, og afskraber og modskær kan trækkes ud af åbningen **A** i siden på rotorhuset. Fjederen **B** til pigvalsen skal først løsnes eller afmonteres for at få plads.

Er modskæret slidt kan det vendes for et nyt skarpt skær.

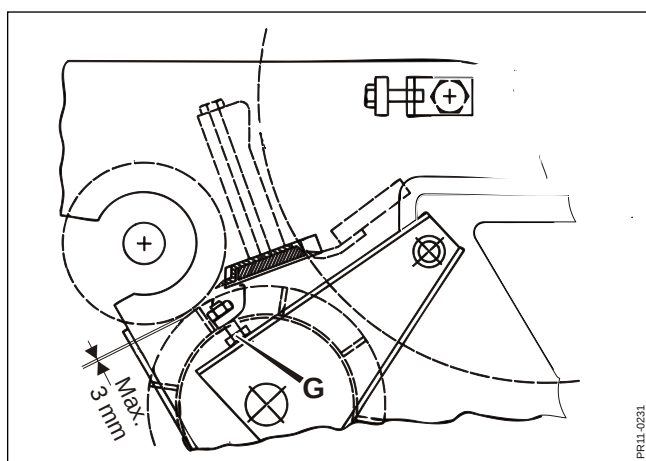


Fig. 4-12

Fig. 4-12 Afstanden mellem glatvalsen og pigvalsen bør være Max. 3 mm. Indstillingen justeres med boltene **G** på begge sider af rotorhuset

4. INDSTILLINGER

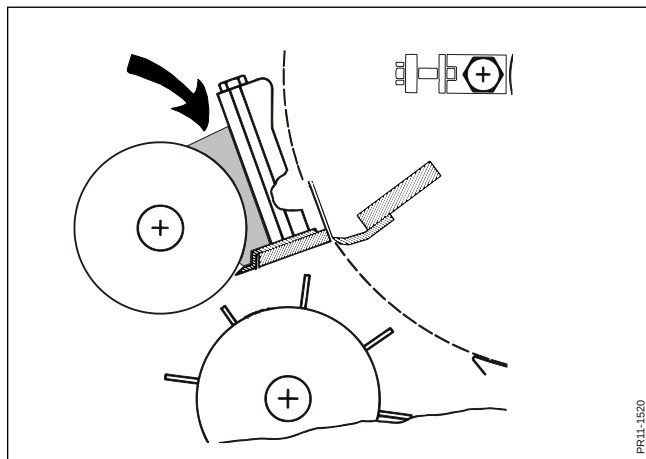


Fig. 4-13

Fig. 4-13 Under visse forhold kan afgrødemasse (små partikler) hobe sig op i det skraverede område, se pil på fig. 4-13 dette kan medføre overbelastning af transmissionen der driver valserne.

Kontroller området for hver 8 timers kørsel, og fjern evt. afgrøderester. Kontroller, og om nødvendigt justér, afstanden mellem afskraber og glatvalse, se fig. 4-10. Kontrollfrekvensen kan nedsættes, når maskinen er kørt ind under alle kendte forhold.

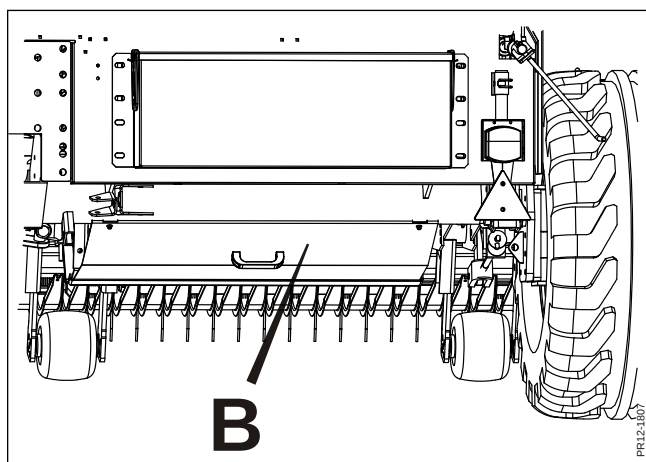


Fig. 4-14

Fig. 4-14 Under valsesektionen kan monteres en bundplade **B**. Denne monteres, når der arbejdes i en meget tør og/eller kortstrået afgrøde, for at undgå spild under valserne.



VIGTIGT:

Når der arbejdes under normale forhold, anbefales det at køre uden denne bundplade, idet der ellers kan forekomme ophobning af materiale under valserne og dermed nedsættelse af kapaciteten og unødigt overbelastning af transmissionen.

Køres der derimod i en afgrøde, hvor der ses uforholdsmæssigt stort spild under valserne monteres bundpladen.

SNITLÆNGDER

Snitlængden er afhængig af følgende 2 forhold:

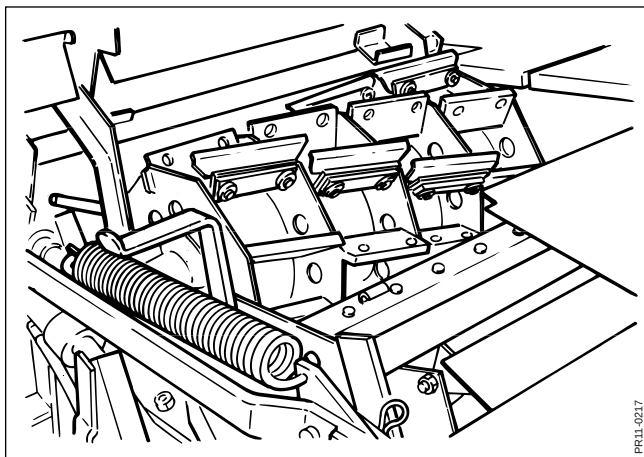


Fig. 4-15

Fig. 4-15 Alle snitlængder kan fordobles ved at fjerne hver anden knivrække.

- 1) Antal knive på rotorens omkreds. Alle snitlængder kan fordobles ved at fjerne hver anden knivrække.

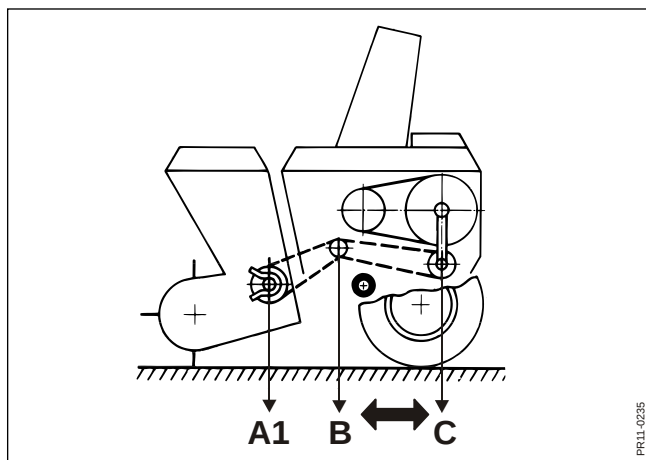


Fig. 4-16

Fig. 4-16 2) Indføringshastighed, som ændres ved at skifte mellem følgende kædehjul:

<u>Kædehjul nr.</u>	<u>Tandantal Z</u>
2064-448X	14
2064-449A	18
2065-460X	21
2064-450A	25
2064-451A	30
2062-442X	36

4. INDSTILLINGER

Tabellen nedenfor angiver den teoretiske snitlængde ved forskellige kombinationer af ovenstående kædehjul:

	Fig. 4.16 for pickup		
24 knive	A1	B	C
5,7 mm.	18	30	14
7,2 mm.	18	30	18
*8,5 mm.	21	25	18
10,0 mm.	21	30	25
12,0 mm.	36	25	25
14,3 mm.	36	25	30
*16,6 mm.	36	18	25

*Standard snitlængde

UDSKIFTNING OG JUSTERING AF KNIVE



ADVARSEL: Bloker først knivcylinderen med en trækile, idet de skarpe knive let kan beskadige et par fingre, specielt fordi rotoren er vanskelig at bremse, hvis den ved en uheldig bevægelse af operatøren er sat i bevægelse.

Ved udskiftning af enkelte knive, skal knivene placeres i samme afstand fra modskæret som de øvrige knive. For at sikre at rotoren er i balance kan det være nødvendigt at udskifte den modstående kniv, idet en brugt kniv ikke vejer det samme som en ny kniv.

Selvom der ikke er synlige skader på knivboltene, bør de altid udskiftes sammen med knivene, idet de kan have været overbelastet.



FORSIGTIG: Kontrollér knivens afstand til modskæret (0,5 mm) med den medleverede lære, inden og efter boltene spændes helt til.



ADVARSEL: Der må kun anvendes originale knivbolte ved udskiftning. Knivboltene spændes med en momentnøgle til 400 Nm (ca. 40 kgm), eller med den medleverede nøgle spændes boltene med et træk i nøglen på ca. 40 kg (svarer til 400 Nm).

4. INDSTILLINGER

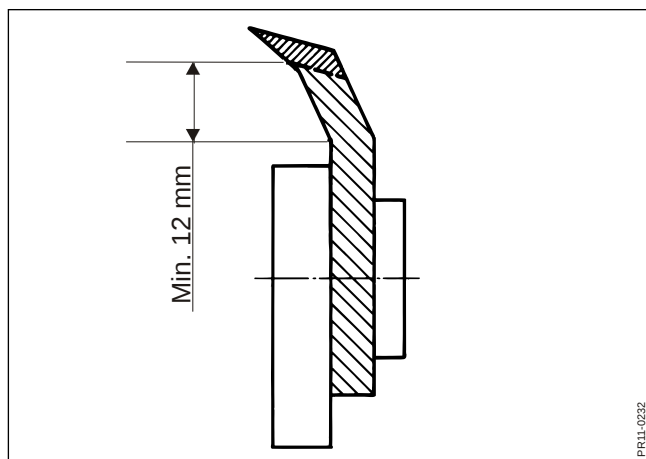


Fig. 4-17

Fig. 4-17 Når knivene er slidt max. 8 mm ned eller til forreste bukning, dvs. ca. 12 mm over den store flade på kniven, fornyes disse.



FARE:

Når alle knivene på rotoren er nedslidte, og rotoren justeret frem imod modskæret, **SKAL** den justeres tilbage igen, før montering af nye knive. Ellers risikerer De, at de nye knive går imod modskæret, når rotoren drejes.

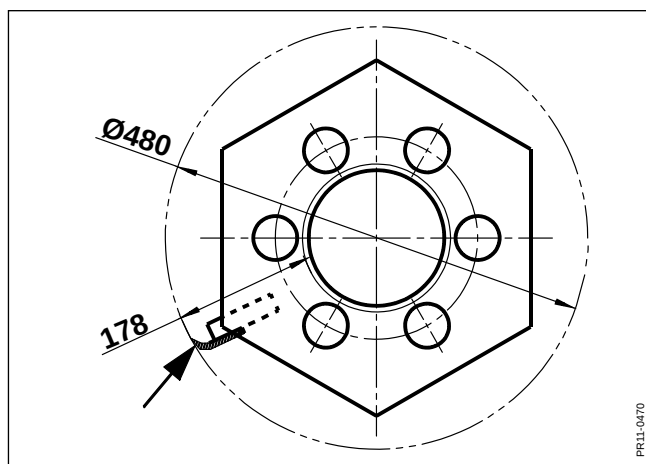


Fig. 4-18

Fig. 4-18 Ved montering af nye knive trækkes disse ud, således at den ydre diameter på rotoren er 480 mm (fra rotorrrør til knivspids = 178mm).

SLIBNING

Omskiftning af KO-akslen for rotoren, henholdsvis til eller fra slibestilling, må kun foretages, **når maskinen er standset og rotoren står stille**. Rotoren må kun rotere, når slibeapparatet er i slibestilling.

Før slibning kontrolleres:

- at slibestenen er ubeskadiget.
- at apparatet kan bevæges let frem og tilbage.
- at apparatet er parallelt med rotoren.

Slibeapparatet er korrekt indstillet fra fabrikken, og skal derfor normalt ikke ændres, men har det været afmonteret, kan justering foretages ved sidestyrenes aflange huller. Boltene må spændes kraftigt til igen efter endt justering.

Tilspænding af stenen foregår i håndtag for sidebevægelse.

Normalt bør der slibes 1 gang dagligt - men undgå for meget slibning, da knivenes levetid herved forkortes.



FORSIGTIG: Beskyt dine øjne - brug altid beskyttelsesbriller under slibning. Skærmen over slibeapparat skal være lukket under slibearbejdet.

SLIBEOperation

1. Skærmen over slibeapparatet løftes op.

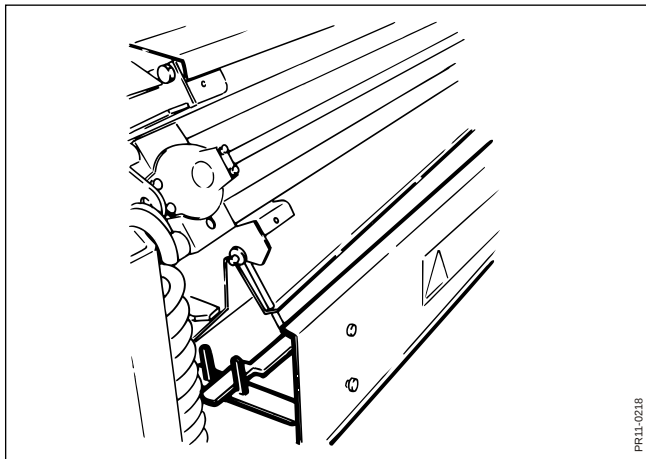


Fig. 4-19

- Fig. 4-19** 2. Skærm mellem slibeapparat og rotor sænkes ned, så der er frit mellem apparatet og rotoren.

4. INDSTILLINGER

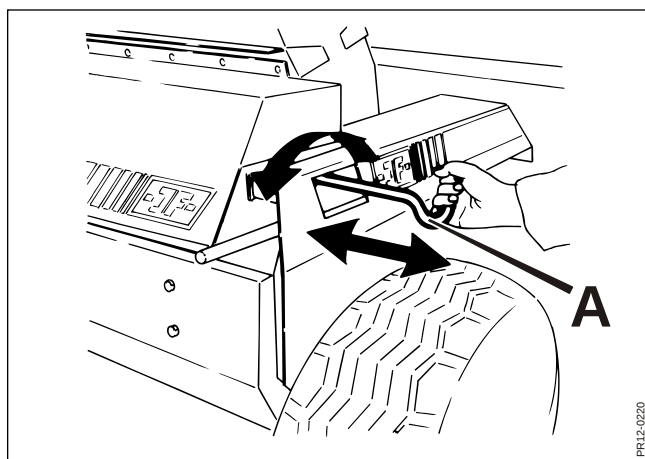


Fig. 4-20

Fig. 4-20 3. Slibestenen indstilles, så den står 2-3 mm fra knivene, ved at dreje håndtag A.

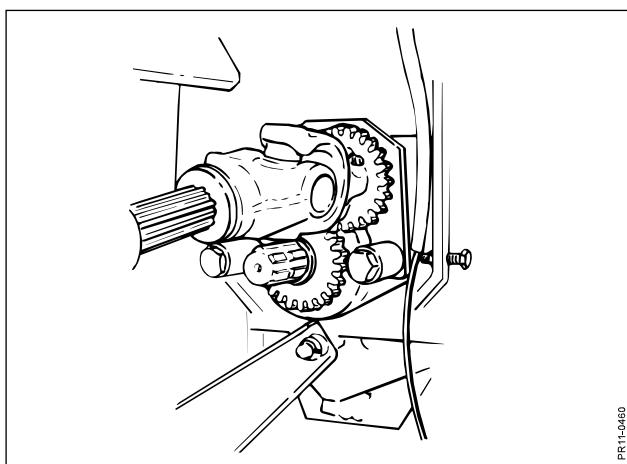


Fig. 4-21

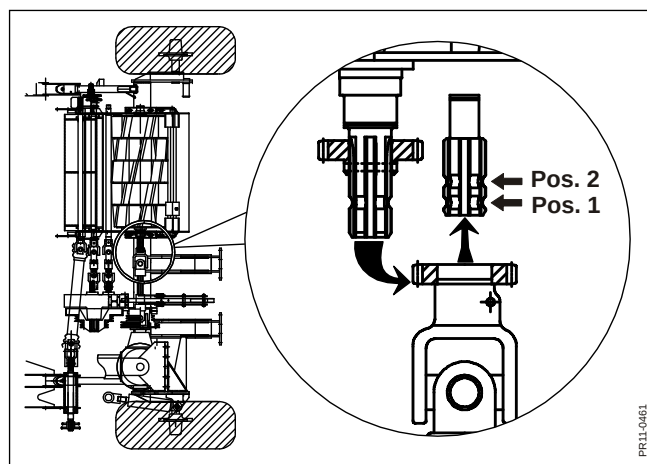


Fig. 4-22

Fig. 4-21 4. KO-akslen for rotoren monteres på den frie tap på rotorhuset. KO-akslen skal fastlåses på position 2, hvorved rotoren vil køre med modsat omdrejningsretning.

Fig. 4-22

5. Luk alle skærme.
6. Start traktoren, og kør med et omdrejningstal lidt over tomgang.

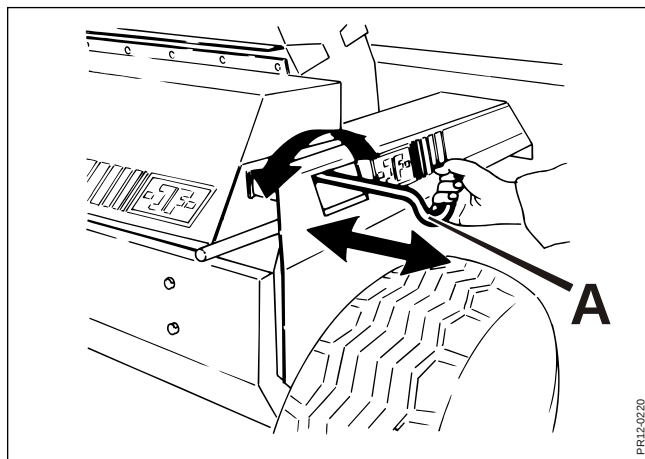


Fig. 4-23

- Fig. 4-23** 7. Grib fat i håndtaget **A** og giv forsigtig tilspænding ved at dreje på håndtaget til stenen rører kniven. Træk nu stenen i en glidende bevægelse hen over rotoren og tilbage igen. Giv lidt mere tilspænding og gentag bevægelsen hen over hele rotorens bredde således at knivene i hele rotorens bredde slibes.
- 8 Efter endt slibning føres håndtaget helt ind mod maskinen. Traktoren standses, og når rotoren står stille løftes skærmen mellem apparatet og rotoren på plads
9. **KO-akslen til rotoren flyttes tilbage til tappen for normal omdrejningsretning af rotoren.**



ADVARSEL: HUSK, foretag kun slibning med LUKKEDE skærme.

For en sikkerheds skyld kontrolleres afstanden mellem knive og modskær igen med afstandslæren.

Kontroller jævnligt nedslidning af slibestenen. Hvis stenen er nedslidt til en tykkelse på 10 mm udskiftes denne.

GROVSLIBNING

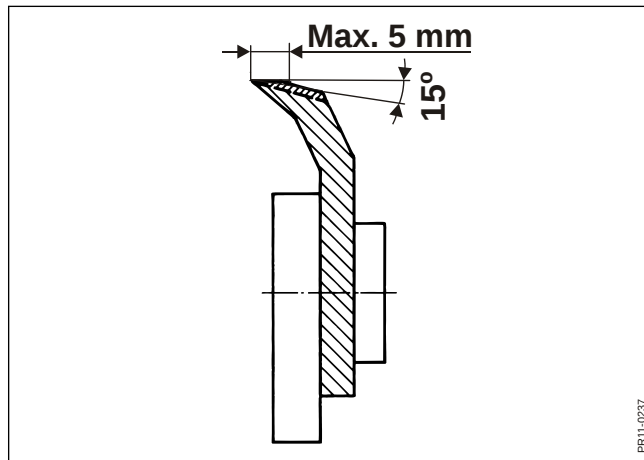


Fig. 4-24

Fig. 4-24 For at undgå unødigt kraftforbrug under arbejde med snitteren og ekstra stort slid på slibestenen, er det nødvendigt at foretage en grovslibning eller afretning af knivene når skærekanten er 5 mm bred eller derover. Bagkanten skal slibes ned i en vinkel på ca. 15° bagover.

Grovslibningen kan foretages med en vinkelsliber med rotoren, og dermed knivene, siddende i maskinen.



FORSIGTIG: Vær opmærksom på ikke at slibe skæret (forkanten) på knivene væk.



ADVARSEL: Bloker først knivcylinderen med en trækile, idet de skarpe knive let kan beskadige et par fingre, specielt fordi rotoren er vanskelig at bremse, hvis den ved en uheldig bevægelse af operatøren er sat i bevægelse.

Anvend altid beskyttelsesbriller under slibning

REVERS

Reversfunktionen **kan** anvendes ved fuldt omdrejningstal (1000 rpm på PTO'en), men det anbefales at nedsætte omdrejningstallet for at skåne maskinen mest muligt og reducere sliddet på gummiskiven.

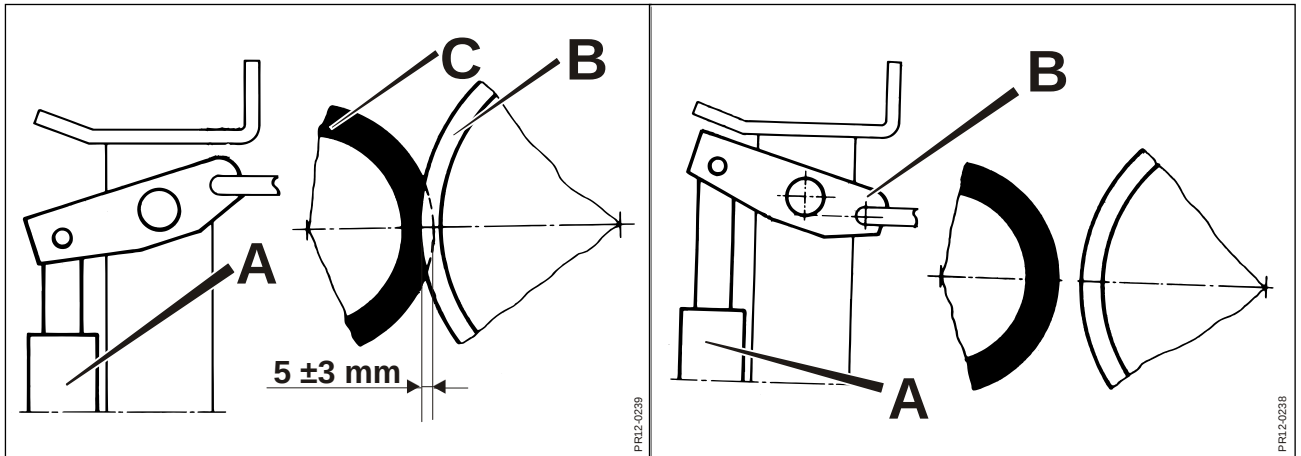


Fig. 4-25

Fig. 4-25 Overlappet mellem stålfriktionsskiven **B** og gummiskiven **C** skal, med en ny gummiskive, være 5 ± 3 mm. Ved slitage af gummiskiven justeres overlappet automatisk af el-motoren **A**, idet den altid trykker med maksimalt tryk og derved sikrer konstant tryk mellem de to dele **B** og **C**.



FORSIGTIG: Anvend kun reversfunktionen kort tid ad gangen, for at sikre en korrekt funktion og lang levetid på gummiskiven.

Kileremstrækkets tilspænding indstilles ligeledes automatisk. Den er bestemt af el-motoren **A**, der altid trækker med samme konstante kraft.



VIGTIGT: Er tilspændingen ikke korrekt for remtrækket kan årsagen være at vippekonsollen **B**, der overfører den korrekte kraft fra el-motoren, går stramt eller er låst fast. Adskil delene, rengør og vippemekanismen er intakt igen.

5. KØRSEL I MARKEN

GENERELLE FORHOLD

Indstil så vidt muligt maskinen med den største snitlængde, som er acceptabel for den afgrøde der skal arbejdes i. Dette vil mindske belastningerne i indføringssektionen og transmissionen, og øge sikkerheden for at kunne arbejde kontinuerligt med maskinen uden blokeringer.

Sørg altid for at arbejde med skarpe knive og korrekt indstillet modskær. Vær opmærksom på, at en indstilling for kort snitlængde ikke bare kræver øget effekt, men samtidigt medfører øget knivslid pr. snittet mængde afgrøde.

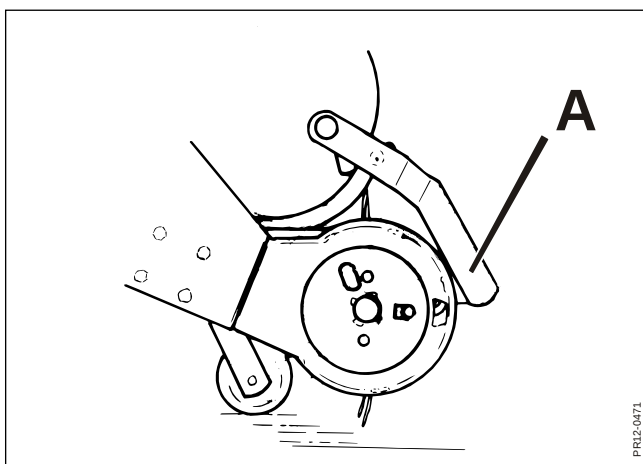


Fig. 5-1

Fig. 5-1 Indføringspladen **A** over pickuppen bør afmonteres når der arbejdes i tung og kraftig afgrøde, da sneglen under sådanne forhold ingen problemer har med at trække afgrøden ind i indføringssektionen. Samtidig gives optimale forudsætninger for en problemløs reversering ud af sneglen, idet indføringspladen **A** kan være en begrænsning for at afgrøden frit kan reverseres ud af sneglen.

Under vanskelige forhold anbefales det at medbringe ekstra friktionsskiver til glidekoblingen på sneglen, idet det indstillede moment på en glidekobling falder gradvist, når denne aktiveres, og det bliver ikke muligt at overføre den ønskede effekt. Husk ved udskiftning af skiver, at det skal være samme antal og kvalitet, for at der kan overføres det ønskede moment, og der sikres maksimal levetid.

SKÅRLÆGNING FØR SNITNING

Er det muligt at have indflydelse på skårlægningen, der udføres før snitning, er det vigtigt at pointere, at ensformige og jævne skår er optimale for den efterfølgende snitning, og kan spare operatøren for meget besvær.

TRANSPORTSTILLING

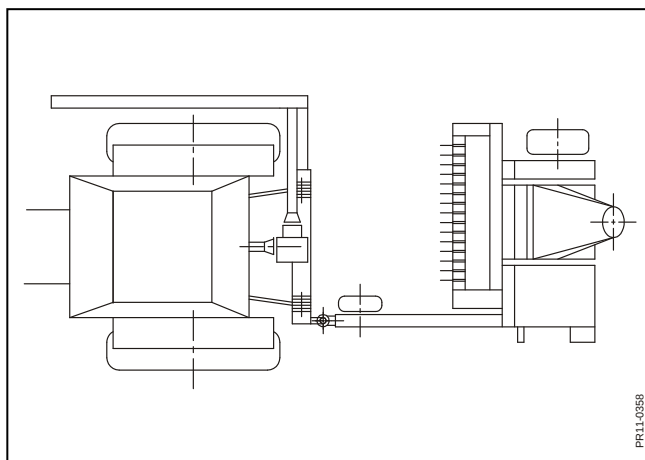


Fig. 5-2

Fig. 5-2 Maskinen tilkobles således at den kører bagefter traktoren. Forvis Dem om, at sikringssplitten er i indgreb før kørsel på offentlig vej.

Køres der ad offentlig vej, skal afgangstuden være i en stilling, hvor den ikke rager ud til siderne, og øger maskinens transportbredde.

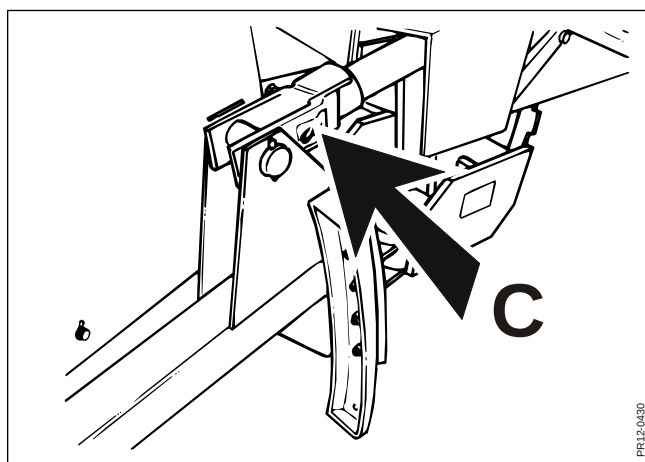


Fig. 5-3

Fig. 5-3 Forvis Dem om, at cylinderstopper C er i indgreb, før kørsel på offentlig vej.

OPSTART I MARKEN

Bring maskinen langsomt op til korrekt omdrejningstal. Dette er i arbejde 1000 rpm henholdsvis 540 rpm på kraftudtaget, så start med ca. 1050-1100 rpm eller 580-600 rpm ubelastet.

Kør derefter langsomt fremad ind i afgrøden og forøg fremkørselshastigheden, så længe traktoren jævnt kan holde det krævede omdrejningstal på ca. 1000 rpm eller ca. 540 rpm

Så længe man ikke er en trænet operatør, bør man altid arbejde med en kapacitets reserve i maskinen, for at undgå problemer med flow gennem maskinen.



VIGTIGT:

Vær altid opmærksom på, at traktoren kan holde det korrekte omdrejningstal på 540 eller 1000 rpm. på PTO. Dette sikrer en jævn belastning på maskinen, og man undgår momentstigninger (ved reduceret omdrejningstal), som slider på sikkerhedskoblinger og øvrig transmission.

For at opnå en optimal opsamling med pickup, er det vigtigt at:

- Afgrøden kommer jævnt ind i maskinen, og man om muligt kører i den modsatte retning af skårlæggeren.
- Fremkørselshastigheden tilpasses efter afgrødemængden og ikke vælges højere end at blokeringer er en sjældenhed.
- Tilstræbe en lige kørsel ind i afgrøden, og være opmærksom herpå ved vendinger i marken.

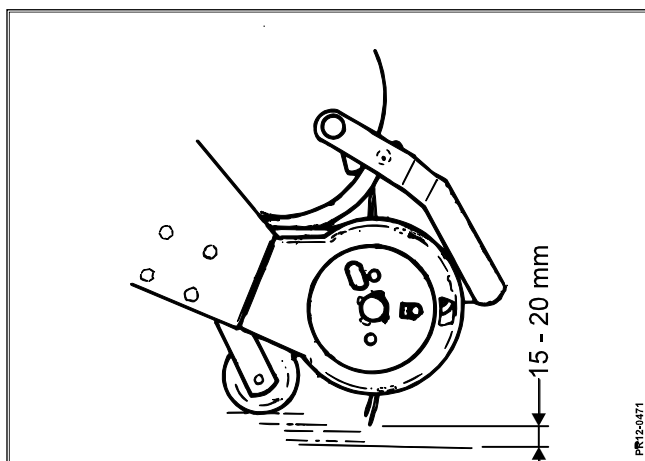


Fig. 5-4

Fig. 5-4 Pickuppen er monteret med støtteruller af stål, som kan justeres i højden. Af fabrik er hjulene justeret så der er 15-20 mm luft mellem fjedre og et plant og fast underlag. Kontrollér jævnligt at pickupfjedrene ikke går længere ned end nødvendigt for effektivt at kunne opsamle skåret. Rammer fjedrene for hårdt i jorden slides disse hurtigt, og drevet af pickuppen kan overbelastes.

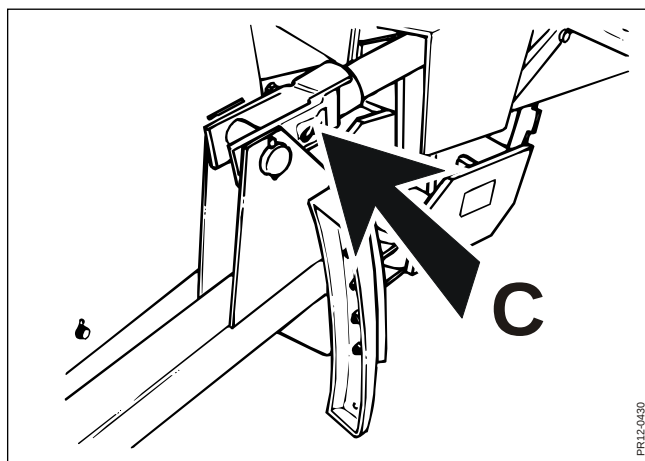


Fig. 5-5

Fig. 5-5 Før enhver justering skal cylinderstoppet **C** bringes i indgreb.

Løft pickuppen helt op ved transport og vendinger. Ved kørsel gennem bløde områder i marken kan pickuppen hæves delvist for at undgå at samle jord og lignende op. Husk at sætte hydraulikudtaget i flydestilling når pickuppen igen sænkes, så støtterullerne kan følge jorden.

BLOKERING I MASKINEN

Snegl og indførssektionen:

Ved blokering i sneglen eller indførssektionen aktiveres reversfunktionen **straks**, og omdrejningstallet nedsættes. Med lavt omdrejningstal bringes reverssystemet nu i reversstilling med kontakten på kontrolboksen, og materialet i maskinen reverseres ud af maskinen. Det anbefales at bakke langsomt med maskinen, når materialet reverseres ud. Herved undgås ophobning af materiale bagved pickup'ens snegl og foran pickup-fingrene.

Efter endt reversering føres reverssystemet, ved lavt omdrejningstal, tilbage til normal indføring. Når maskinen kører korrekt, bringes den op på korrekt omdrejningstal, og arbejdet genoptages.

Rotoren

Ved blokering i rotoren aktiveres reversfunktionen **straks** og kraftoverføringen kobles fra. For at indføøringsvalserne kan trække materialet ud af rotoren, skal denne kobles fra under reversering. Proceduren er som følger:



FARE: Gå ikke hen til maskinen, før de roterende dele står helt stille. Selv om indføringen er standset, er der, så længe rotoren roterer, ingen sikkerhed for at indføringen ikke starter.

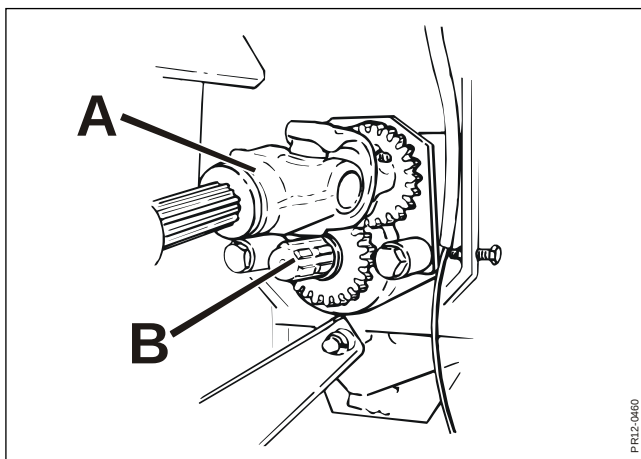


Fig. 5-6

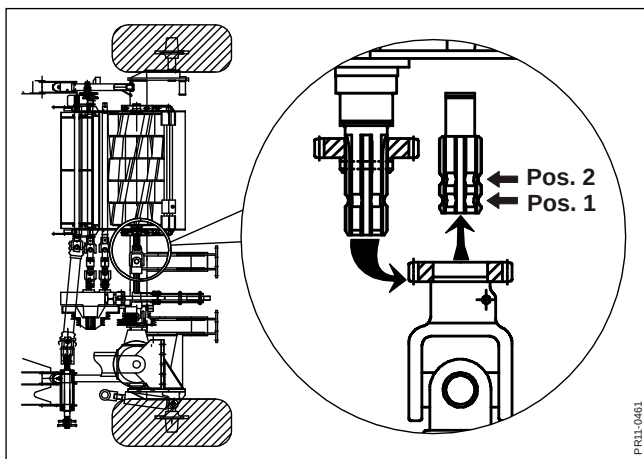


Fig. 5-7

- 1) Med **frakoblet kraftudtag og standset motor** går man, når de roterende dele står helt stille, hen til maskinen.



FARE: Gå ikke hen til maskinen, før de roterende dele står helt stille.

Fig. 5-6
Fig. 5-7

- 2) Flyt KO-akslen **A** til rotoren til den alternative tap i **pos. 1**, hvor tandhjulene ikke går i indgreb. Derved drives rotoren ikke.



ADVARSEL: Det er vigtigt at KO-akslen **IKKE** flyttes i **pos. 2**, hvor rotoren kører med omvendt omløbsretning. Denne position anvendes kun ved slibning.

- 3) Med lavt omdrejningstal kobles kraftudtaget til igen og reversfunktionen bringes i reversstilling. Herved reverseres materialet ud af maskinen.

Fig. 5-6

- 4) Efter endt reversering frakobles kraftudtaget igen, og når indføringen står helt stille, fjernes evt. græsrest, og KO-akslen **A** til rotoren flyttes tilbage til tappen **B** for drev af rotoren.

- 5) Reversfunktionen bringes tilbage til normal indføring. Det er nu normalt muligt, at tilkoble krafoverføringen og "blæse" det snittede græs, der sidder i rotorhuset ud af tuden, med mindre denne også er stoppet. For at blæse rotorhuset "tomt" er det nødvendigt at øge omdrejningstallet til det maximale!

Når maskinen kører korrekt, bringes den op på korrekt omdrejningstal og arbejdet kan genoptages.

DIVERSE

Hvis der benyttes ensileringsmidler skal disses sikkerhedsanvisninger følges.
Det er især vigtigt at benytte øjenbeskyttelse.

6. VEDLIGEHOLDELSE

ALMENT



ADVARSEL: Når maskinen repareres eller vedligeholdes er det i særlig grad vigtigt at sikre sig korrekt personsikkerhed. De skal derfor altid parkere traktoren (hvis monteret) og maskinen efter punkt 1-20 i afsnittet "ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER" forrest i denne brugsanvisning.



VIGTIGT: Skruer og bolte på Deres nye maskine skal efter nogle timers drift efterspændes. Det samme gælder, hvis reparation har været udført. Især boltene for knivene på rotoren skal efterspændes omhyggeligt.

Tilspændingsmoment M_A for bolte på maskinen (hvis ikke andet er angivet andetsteds i denne brugsanvisning):

A Ø	Klasse: 8.8 M_A [Nm]	Klasse: 10.9 M_A [Nm]	Klasse: 12.9 M_A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

AFSKÆRMNING

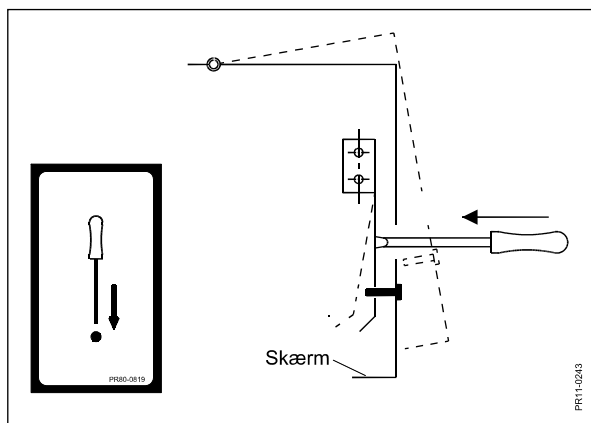


Fig. 6-1

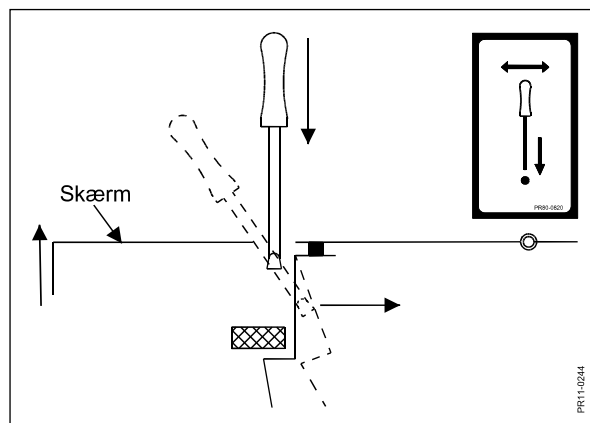


Fig. 6-2

Fig. 6-1 Ved vedligeholdelse af maskinen har De oftest brug for at åbne eller fjerne afskærmning. Alle afskærmninger er af sikkerhedsmæssige årsager forsynet med en lås. Låsen sikrer, at man ikke kan åbne afskærmningen uden brug af værktøj. Fig. 6-1 og Fig. 6-2 viser de to forskellige låseprincipper, samt de tilhørende transfers, der skal markere og illustrere låsene på maskinen.

KNIVSKIFTE

Se beskrivelse for udskiftning af knive i rotoren og efterfølgende justering af denne i afsnittet UDSKIFTNING OG JUSTERING AF KNIVE i kapitel 4 "INDSTILLINGER".

DÆKTRYK

I nedenstående tabel er angivet anbefalede dæktryk.

FC 860	Dækstørrelse	Dæktryk
Maskine	23x10,5-12/4	Max. 1,4 bar
Støttehjul	500-8	Max. 2,4 bar
Gummihjul for pickup (Tilbehør)	3.50-6/4	3,0 bar



FORSIGTIG: Kontrollér jævnligt dæktrykket, og at hjulboltene er spændt korrekt.

FRIKTIONSKOBLING

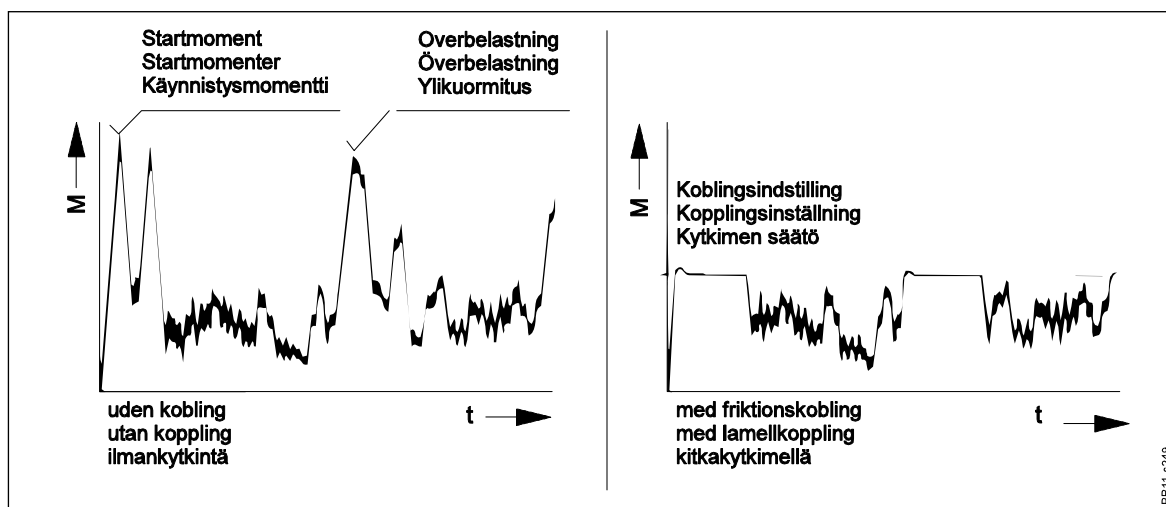


Fig. 6-3

Fig. 6-3 For at sikre Deres traktor og maskine en lang levetid, er maskinen leveret med en friktionskobling på KO-akslen fra vinkelgear til maskinen. På figuren er det illustreret, hvordan koblingen beskytter transmissionen mod store momentspidser, samtidig med at den er i stand til at opretholde momentet, mens den er i funktion (glider).

Ligeledes er der monteret en friktionskobling på sneglen, som beskrevet i afsnittet PICKUP i kapitel 4 "INDSTILLINGER".

Friktionskoblingerne skal vedligeholdes med jævne mellemrum. Samtidig skal koblingerne efterses, hvis de over en længere periode ikke har været i funktion. Det gælder specielt efter vinteropbevaring inden maskinen tages i brug første gang til sæsonen.

Vedligeholdelse af friktionskoblingen på KO-akslen:

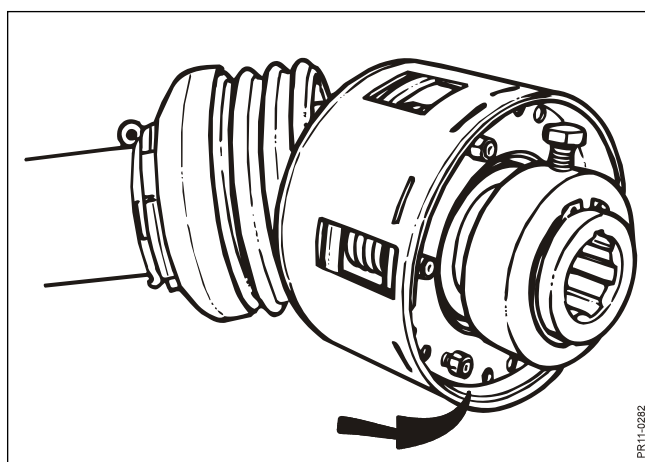


Fig. 6-4

Fig. 6-4 Før opstart af en ny maskine og efter længere tids stilstand, f.eks. vinteropbevaring, "luftes" koblingen således:

De seks møtrikker på flangen spændes til. Herved presses fjedrene sammen så de ikke trykker på koblingspladerne og koblingen kan rotere frit. **Lad koblingen rotere et halvt minut**, herved frigøres snavs, belægningsmateriale og eventuelt rust på pladerne.

Møtrikkerne løsnes igen til de er plane med gevindet på boltene, og fjedrene kan trykke på koblingspladerne.

Vedligeholdelse af friktionskoblingen på sneglen:

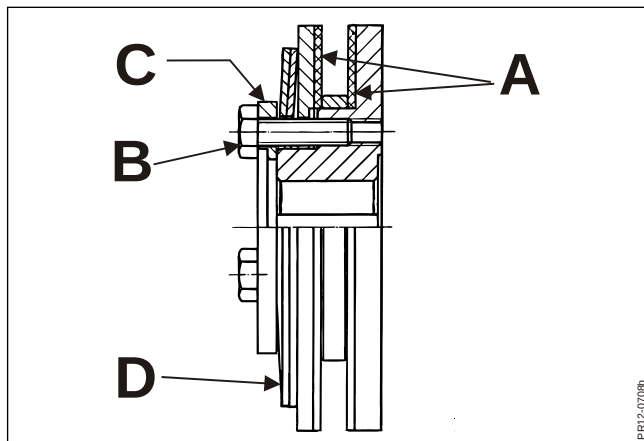


Fig. 6-5

- Fig. 6-5**
- 1) Koblingen adskilles og alle delene rengøres for evt. rustangreb.
 - 2) Koblingsskiverne **A** kontrolleres for slid og udskiftes om nødvendigt.
 - 3) Koblingen samles og monteres igen. Boltene **B** spændes med normalt moment, idet flangen **C** sikrer den korrekte sammentrykning af fjedrene **D**, og dermed det korrekte moment.



ADVARSEL: Overbelastes koblingen ved i længere tid at glide, vil den blive varm, og herved hurtigt blive nedslidt. Overophedning vil ødelægge friktionspladerne. Blokeres koblingen eller på anden måde delvis sættes ud af funktion, bortfalder maskinens fabriksgaranti.

SIKRING

Den medleverede eltilslutning indeholder en 20A sikring.



ADVARSEL: Monter aldrig sikringer med større strømværdi. Styringen kan ødelægges herved. Når sikringer springer er der en fejl i elsystemet.

DIVERSE

VALSER

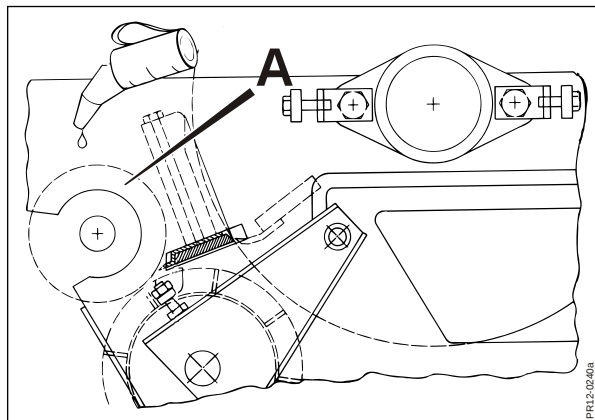


Fig. 6-6

Fig. 6-6 Den øverste bageste indføringsvalse, glatvalsen **A**, bør sikres mod rustdannelse på overfladen. Står maskinen ubrugt hen i mere end én dag, bør hele overfladen indsmøres med lidt olie.

KÆDESTRAMMER TIL PICK-UP SNEGL

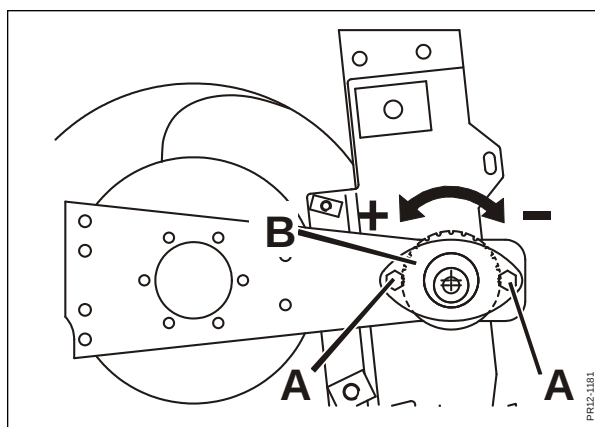


Fig. 6-7

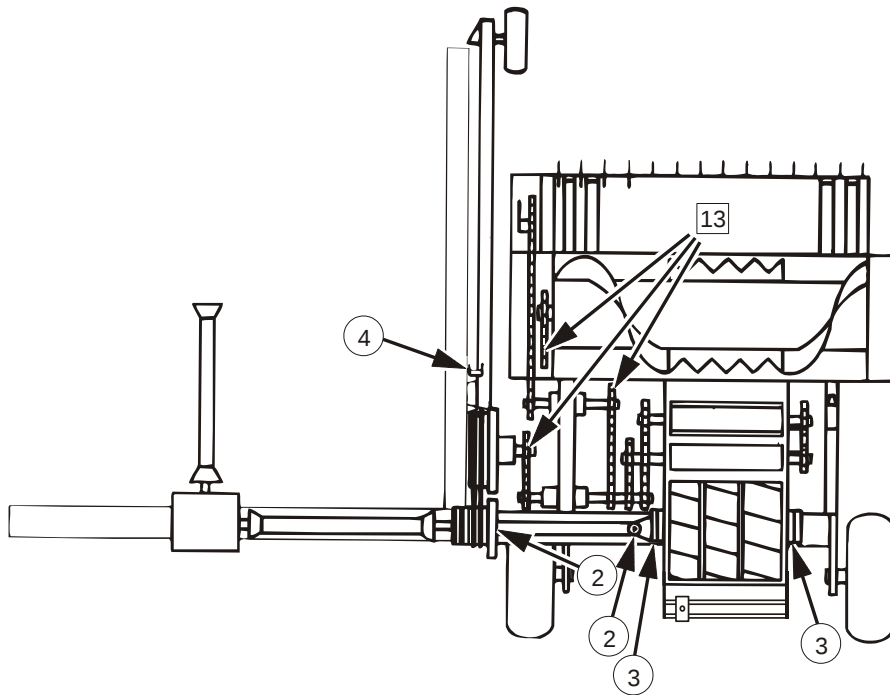
Fig. 6-7 To bolte **A** løsnes hvorefter excentrikken **B** kan drejes med en skruetrækker eller lignende. Der drejes i + retning for at stramme og tilsvarende i - retning for at løsne.



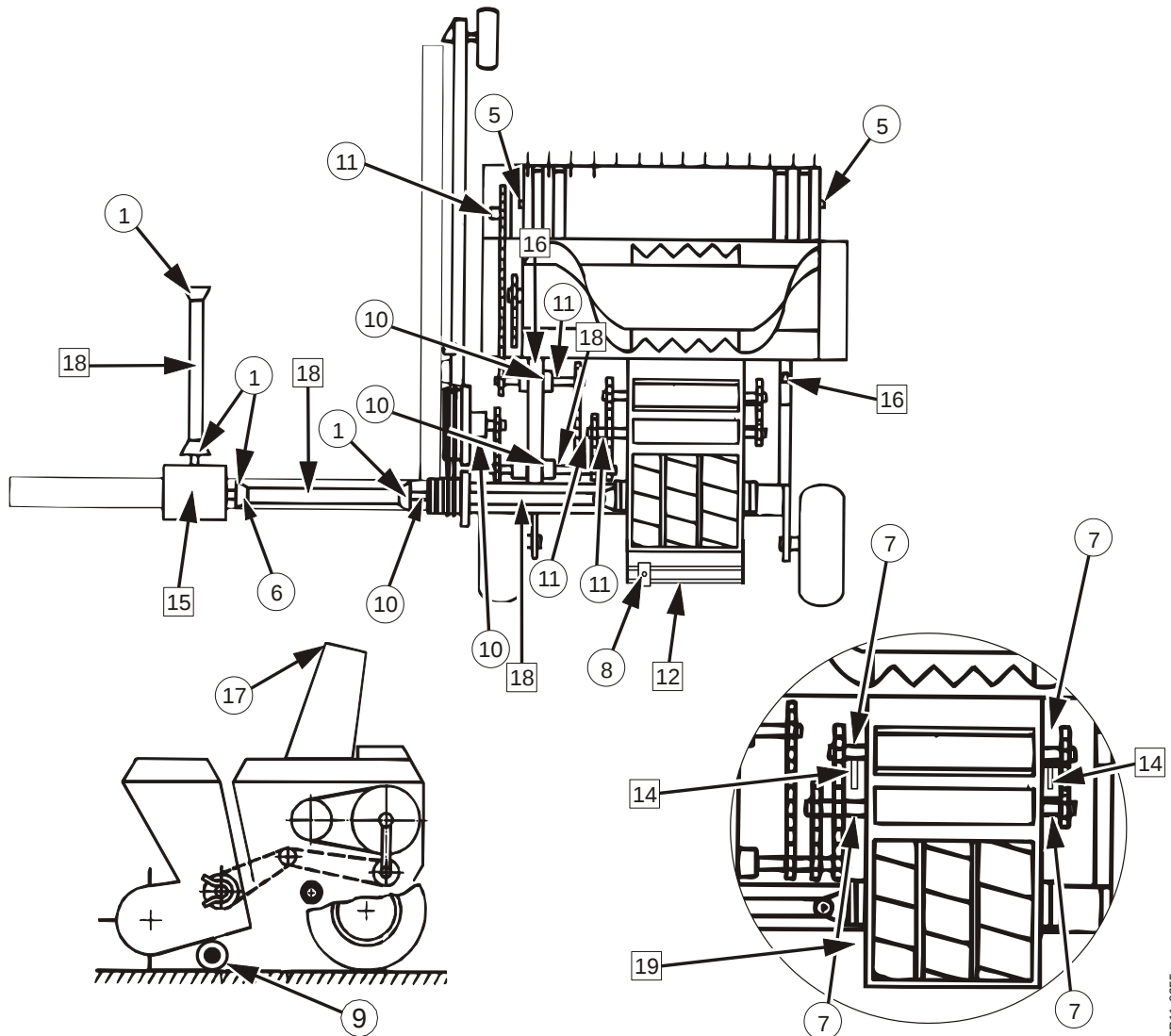
FORSIGTIG: Kæden skal altid kunne bevæge sig mindst 20 mm op og ned på midten.

7. SMØRING

Daglig smøring



Smøring 1 gang ugentlig



PR11-0355

7. SMØRING

Efter 8 timers kørsel eller 1 gang daglig smøres:

3	Rotorlejer	2 stk.
13	Kæder (smøres med tynd olie/motorsavsolie)	8 stk.
2	Kardanaksel ved rotor	2 stk.
4	Sidestyr (med fedt)	1 stk.
7	Indføringsvalser	8 stk.

Efter 50 timers kørsel eller 1 gange ugentligt smøres:

1	Kryds på KO-aksler	4 stk.
6	Friløb	1 stk.
18	Profilrør på KO-aksler	3 stk.
5	Lejer for rør i pickuppen	2 stk.
17	Drejetud	4 stk.
8	Slibeapparat	1 stk.
9	Støtteruller	3 stk.
14	Ledlejer i vippearmer	2 stk.
10	Leje hus	4 stk.
11	Koblinger	3 stk.
19	Alternativ tap for kardanaksel ved rotor (slibning/blokering)	1 stk.
12	Styr for slibesten (rustbeskyttende olie)	2 stk.

Efter 500 timers kørsel eller 1 gang årligt smøres:

16	Bærearm for pickup	2 stk.
----	--------------------	--------

15 Vinkelgear:

- **Olietype:** Kvalitet API GL4 eller GL5 SAE 80W-90

- **Olieindhold:**

PTO 540	PTO 1000
3l	3l

- **Olieskift:** Efter de første 10 arbejdstimer og derefter en gang årligt.

8. LAGRING (VINTEROPBEVARING)

Når sæsonen er afsluttet, bør maskinen klargøres til vinteropbevaring umiddelbart herefter. Start med at rengøre maskinen omhyggeligt. Støv og snavs optager fugtighed, og fugt fremmer rustdannelsen.



FORSIGTIG: Vær agtpågivende ved rensning med højtryksrenser. Sprøjt aldrig direkte på lejerne og smør alle smøresteder omhyggeligt efter rensningen, så eventuelt vand presses ud af lejerne.



VIGTIGT: Alle smøresteder bør smøres efter at maskinen er rengjort.

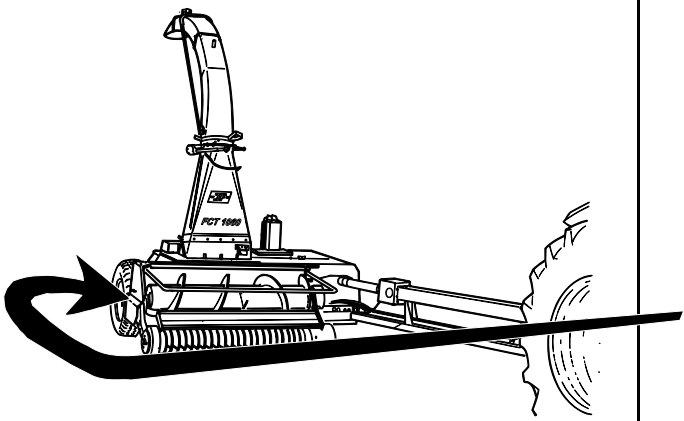
Efterfølgende punkter er vejledende anvisning på vinterklargøring:

- Maskinen gennemgås for slid og andre mangler, - noter de nødvendige dele der bliver behov for inden næste sæson, og foretag reservedelsbestilling.
- Kraftoverføringsakslerne afmonteres, smøres på profilrørene og opbevares tørt.
- Oversprøjt maskinen med et tyndt lag rustbeskyttende olie. Dette er især vigtigt på alle blankslidte dele.
- Udskift olien i gearkasser.
- Maskinen anbringes i et ventileret maskinhus.
- Dækkene aflastes ved opklodsning.

10. RESERVEDELSBESTILLING

Ved bestilling af reservedele angives typebetegnelse og serienummer på maskinen.

Disse oplysninger finder De på typeskiltet. De opfordres til snarest efter levering at notere disse oplysninger på første side i det medleverede reservedelskatalog, så har De det ved hånden, når De skal bestille reservedele.

	CE JF-STOLL JF-Sønderborg Kongskilde Industries A/S DK-6400 Sønderborg - Denmark www.jf-stoll.com Model: _____ Year: 20 _____
	Maximum total weight: _____ kg Maximum axle load: _____ kg Maximum drawbar load: _____ kg Maximum speed: _____ km/h _____ Serial no.: _____

PR11.1317

11. SKROTNING

Når maskinen er nedslidt, skal den skrottes på forsvarlig vis.

lagttag i denne forbindelse følgende:

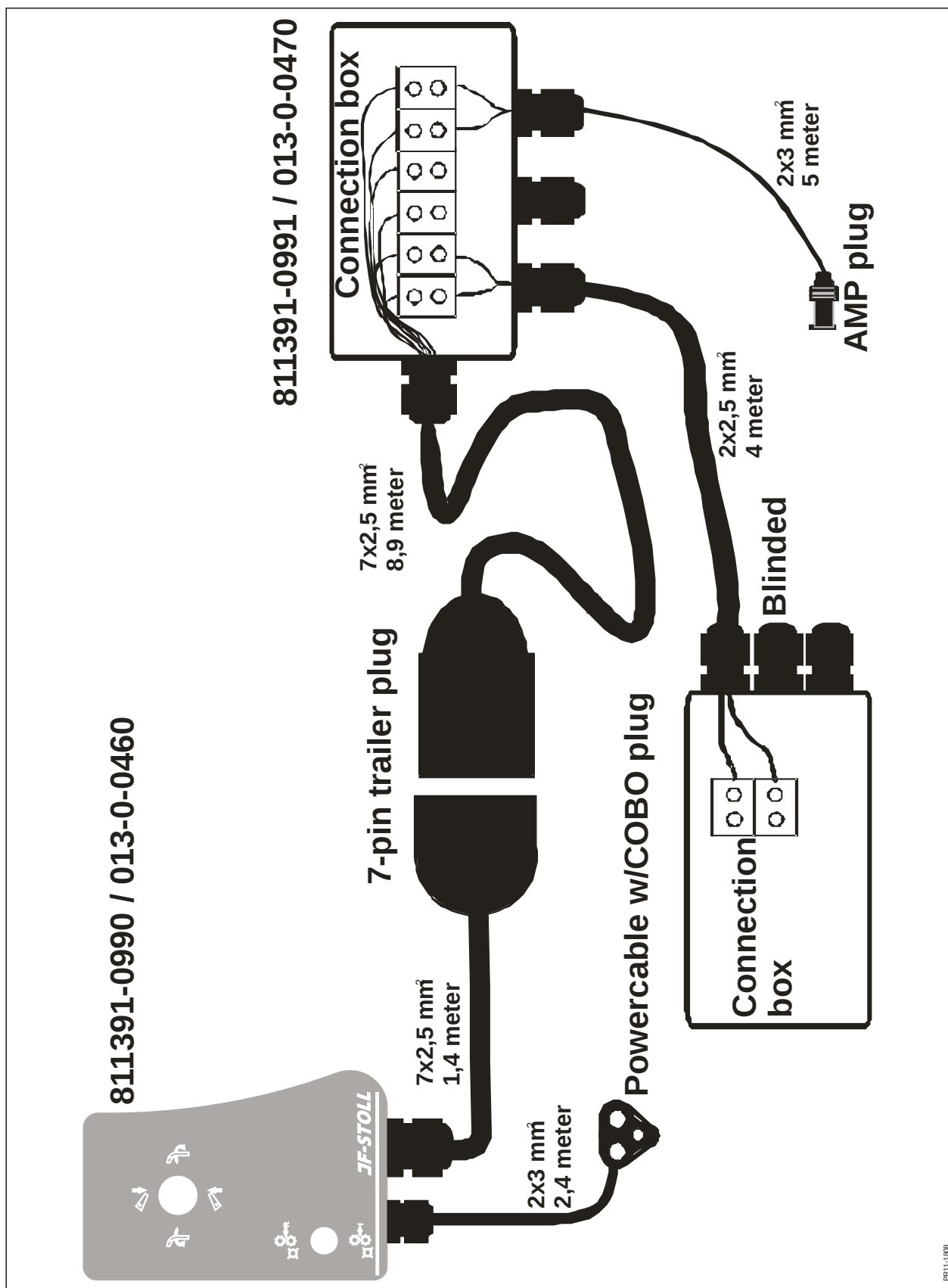
- Maskinen må **ikke** henstilles i naturen.
- Gear, cylindre og slanger skal tømmes for olie, og de aftappede olier skal afleveres til et destruktionsfirma.
- Adskil maskinen i genbrugsdele, f.eks. kraftoverføringsaksler, dæk, hydrauliske komponenter o.s.v.
- Aflever brugbare dele til en autoriseret genbrugscentral. De større skrotningsdele afleveres til en godkendt ophugningscentral.

12. FEJLFINDING

DIAGRAMMER:

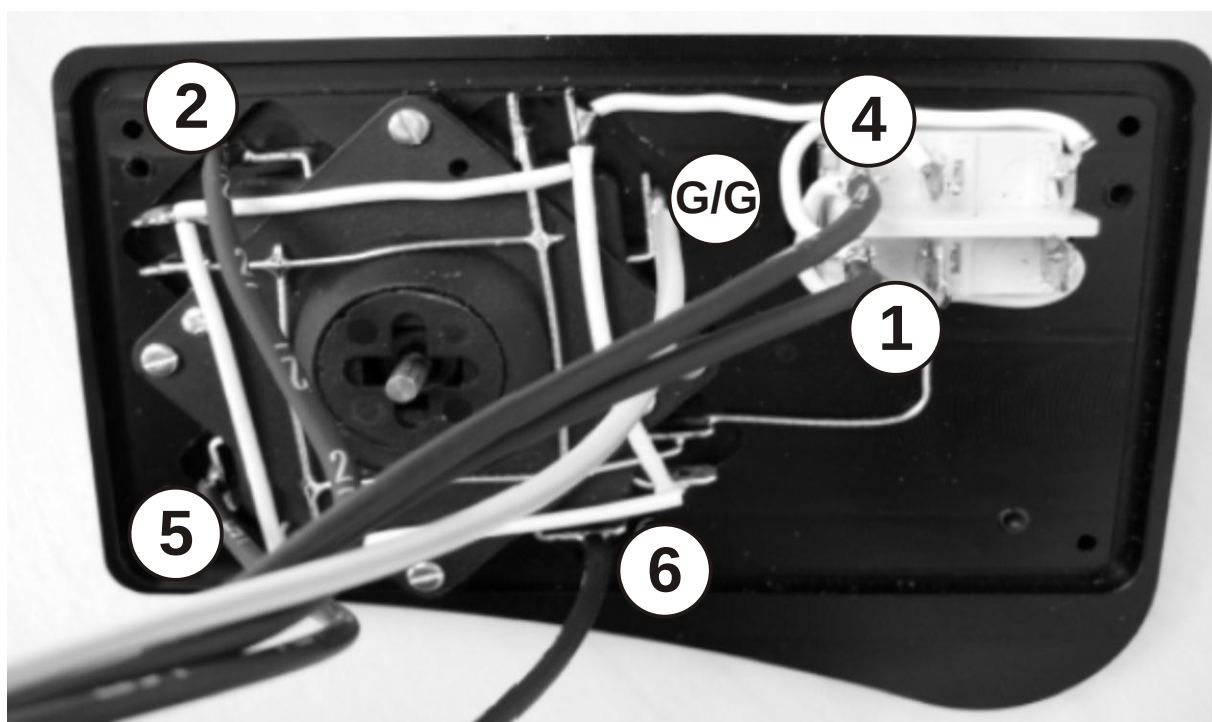
På nedentående figurer ses el diagrammer for maskinen. Her kan de, f.eks. ved vedligeholdelse eller udskiftning af ledninger følge ledningsføringen mellem komponenterne.

STYRINGEN



LEDNINGSFØRING

Function category	Functional description	Multicable wire n°	Trailer connection
Joystick sw 5.1	V5a Valve	1	1
Joystick 6.4	Joystick Right V4A	2	2
	not used	3	3
Joystick sw 5.2	V6 Valve	4	4
Joystick 6.2	Joystick Down V3B	5	5
Joystick 6.3	Joystick Left V4B	6	6
Joystick 6.1	Joystick Up V3A	g/g	7



PR14-0340

GARANTI

Kongskilde Industries A/S, 6400 Sønderborg, Danmark, herefter kaldet "**Kongskilde**", yder garanti til enhver køber af nye JF-STOLL maskiner fra autoriserede JF-STOLL forhandlere

Garantien omfatter afhjælpning af materiale- og fremstillingsfejl. Denne garanti er gyldig i et år fra salgsdato til slutbruger.

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

1. Maskinen er anvendt til andre formål end beskrevet i brugsanvisningen.
2. Misbrug har fundet sted.
3. Udefra kommende uheld. F.eks. lyn eller nedstyrkede genstande.
4. Manglende vedligeholdelse.
5. Transportskader.
6. Maskinens konstruktion er blevet ændret uden Kongskildes skriftlige tilladelse.
7. Maskinen er repareret på ukyndig vis.
8. Der er anvendt uoriginale reservedele.

Kongskilde kan ikke gøres ansvarlig for indtægtstab eller retskrav som følge af fejl, hverken af ejeren eller en tredje person. Kongskilde er heller ikke ansvarlig for arbejdsløn udover gældende aftaler i forbindelse med udskiftning af garantidele.

Kongskilde er ikke ansvarlig for følgende omkostninger:

1. Normal vedligehold såsom udgifter til olie, fedt og småjusteringer.
2. Transport af maskine til og fra reparationsværksted.
3. Forhandlerens rejse- eller fragtomkostninger til og fra brugeren.

Der ydes ikke garanti på sliddele, med mindre det klart kan påvises, at Kongskilde har gjort fejl.

Følgende betragtes som sliddele:

Beskyttelsesduge, knive, knivophæng, modskær, slæbesko, stenbeskyttere, skiver, rotorplader, crimperelementer, dæk, slanger, bremsebakker, kædestrammerelementer, beskyttelseshætter, hydraulikslanger, transportbånd, vertikal snegl og blandekar, hjulbolte og møtrikker, låseringe, elstik, kraftoverføringsaksler, koblinger, pakninger, tand- og kileremme, kæder, kædehjul, medbringere, bundkædelameller, rive- og pick-up fjedre, gummitætninger, gummipadler, skær, slidplade og svøb for spredebord, opriverfingre incl. bolte og møtrikker, spredevalser og –vinger.

Brugeren skal endvidere være opmærksom på følgende:

1. Garantien er kun i kraft, hvis forhandleren har udført klargøringseftersyn og instrueret i maskinens brug.
2. Garantien kan ikke overdrages til andre uden Kongskildes skriftlige tilladelse.
3. Garantien kan bortfalde, hvis reparation ikke udføres straks.

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CS ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CS Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos con plena responsabilidad, que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

FC 860

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CS odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainitua perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla i hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.02.2013
Ole Skau

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.02.2013
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 01.02.2013
Ole Lykke Hansen

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC
BG ЕО-декларация за съответствие
съгласно директива 2006/42/ЕО,
RO Declarația de conformitate CE
în conformitate cu 2006/42/CE
SK ES prehlásenie o zhode
Podľa 2006/42/ES
SL ES-izjavo o skladnosti
na podlagi Direktive 2006/42/ES
HU EK-megfelelősségi nyilatkozatra
a 2006/42/EK

MT Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE
skont 2006/42/KE
LT EB atitikties deklaracijos
pagal 2006/42/EB
TR AT Uygunluk Beyanı
2006/42/AT göre
EL ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,
LV EK atbilstības deklarācijas
sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:
BG С настоящото декларираме, че:
RO Prin prezenta declarăm faptul că:
SK Prehlasujeme týmto, že:
SL Izjavljam, da je
HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-
LT Šiuo mes deklaruojame, kad
TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:
EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι
LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

FC 860

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic
safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC
BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива:
2006/42/ЕО
RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei
2006/42/CE privind echipamentele tehnice
SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch
2006/42/ES
SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES
HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó
rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE
LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.
TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun
olduğunu teyit ederiz.
EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας
μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.
LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK
noteikumiem.


Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.02.2013
Ole Skau



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 01.02.2013
Klaus Springer


Produktion (Production)
Sønderborg, 01.02.2013
Ole Lykke Hansen

Edition: I Ausgabe:
Edition: I Udgave:
01